

## **Persyaratan Pesanan Pembelian Global 3M**

### **1. RUANG LINGKUP:**

- 1.1 Persyaratan Pesanan Pembelian Global (“Persyaratan”) ini disertakan secara keseluruhan dan merupakan bagian dari setiap pesanan (“Pesanan”) yang diterbitkan oleh Perusahaan 3M atau afiliasinya (“3M”) kepada pemasok yang disebutkan dalam Pesanan tersebut (“Pemasok”) untuk penyediaan oleh Pemasok tersebut atas (a) bahan mentah atau barang lainnya (“Bahan”); (b) layanan tertentu, yang mungkin terkait atau tidak terkait dengan Bahan (“Layanan”); dan (c) barang yang akan dibuat Pemasok secara khusus untuk 3M, termasuk, tetapi tidak terbatas pada, informasi, laporan, database, desain, prototipe, karya seni, atau bahan lainnya (“Hasil”). Bahan, Layanan, dan Hasil secara kolektif disebut sebagai “Barang”.
- 1.2 **Untuk yurisdiksi tertentu, persyaratan tambahan yang ditetapkan dalam Lampiran A dan Lampiran B yang terlampir di sini akan berlaku, dan menggantikan atau mengubah Persyaratan ini sebagaimana dijelaskan lebih lanjut dalam Lampiran yang berlaku.**
- 1.3 Pernyataan pekerjaan yang ditandatangani oleh Para Pihak untuk proyek tertentu (“Pernyataan Pekerjaan”) dapat disertakan dalam suatu Pesanan. Dalam kasus semacam itu, Pernyataan Pekerjaan dimasukkan sepenuhnya ke dalam Pesanan melalui referensi ini. Jika terjadi konflik persyaratan, urutan prioritasnya adalah sebagai berikut: (a) Pesanan; (b) setiap lampiran 3M termasuk Bukti Privasi, Bukti Keamanan Data, dan Bukti AI; (c) Lampiran A dan Lampiran B yang terlampir di sini; (d) Persyaratan; dan (e) setiap Pernyataan Pekerjaan. Istilah berhuruf kapital yang tidak didefinisikan dalam Persyaratan ini mempunyai makna yang diberikan kepadanya dalam Pesanan, Lampiran, Bukti, atau Pernyataan Pekerjaan yang diberikan.
- 1.4 Pemasok akan menyediakan semua hal yang diperlukan untuk memasok Barang, kecuali sejauh Pernyataan Pekerjaan yang ditandatangani secara khusus menyatakan sebaliknya. Pemasok bertanggung jawab penuh atas semua karyawan, agen, dan Dukungan Pihak Ketiga Pemasok (“Personel Pemasok”) yang melaksanakan kewajiban Pemasok berdasarkan Pesanan dengan aman dan patuh, baik di fasilitas Pemasok, di fasilitas 3M (“Lokasi 3M”), maupun di lokasi lainnya. Segala sesuatu yang dibuat oleh Pemasok yang bukan merupakan Hasil (“Materi Pemasok”) adalah dan akan tetap menjadi milik Pemasok.

### **2. PENERIMAAN PESANAN:**

- 2.1 Pemasok menerima Pesanan (termasuk Persyaratan ini dan setiap Bukti dan Lampiran yang berlaku) dan menjalin kontrak dengan 3M dengan (a) menerima Pesanan secara tertulis termasuk sarana elektronik seperti email; (b) memulai pekerjaan apa pun berdasarkan Pesanan; (c) gagal memberikan penolakan tertulis atas Pesanan dalam waktu 48 jam sejak diterima; atau (d) tindakan lain apa pun yang mengakui atau mengenali keberadaan kontrak sehubungan dengan pokok masalah Pesanan. Dengan menyetujui Persyaratan ini melalui portal klik-tayang atau portal pemasok 3M, Pemasok setuju bahwa Persyaratan ini akan berlaku untuk setiap Pesanan yang diterima dari 3M setelahnya.
- 2.2 Penawaran 3M hanya bersyarat pada penerimaan Pesanan dan Persyaratan ini (termasuk setiap Lampiran dan Bukti 3M) oleh Pemasok tanpa modifikasi apa pun. 3M menolak segala syarat dan ketentuan yang ditawarkan oleh Pemasok, dan tidak ada tindakan atau tidak adanya tindakan oleh 3M (termasuk, tetapi tidak terbatas pada, penerimaan Barang, pembayaran, penerimaan faktur, penerimaan klik tayang atau persyaratan elektronik lainnya, atau dimulainya layanan) yang akan dianggap sebagai penerimaan 3M atas segala syarat atau persyaratan yang diberikan oleh Pemasok, dan Pemasok secara tegas mengesampingkan hak apa pun untuk bergantung pada syarat tersebut. Segala referensi oleh 3M terhadap permintaan, tawaran, atau proposal Pemasok (“Dokumen Proposal”) hanya ditujukan untuk tujuan mendeskripsikan Barang dan tidak merupakan penerimaan terhadap syarat atau ketentuan apa pun yang tercantum dalam Dokumen Proposal. Perubahan pada Pesanan hanya mengikat 3M jika diterima secara tertulis oleh penanda tangan resmi 3M (“Tulisan yang Ditandatangani”).

### **3. JENIS DAN JUMLAH PESANAN:**

- 3.1 Setiap Pesanan bisa berupa Pesanan Spot-Buy, Pesanan Penjadwalan, atau Pesanan Rilis tergantung kuantitas dan durasi yang ditentukan pada Pesanan. Untuk tujuan Persyaratan ini, “Pesanan” berarti Pesanan Pembelian Spot, Pesanan Penjadwalan, atau Pesanan Rilis yang berlaku. Berikut ini mendefinisikan setiap jenis pesanan:
  - a Pesanan Spot Buy merupakan pesanan satu kali untuk jumlah atau jenis Barang tertentu pada harga tertentu.
  - b Pesanan Penjadwalan (juga disebut perjanjian penjadwalan atau pesanan umum) adalah pesanan Barang

yang mencantumkan harga yang mengikat (termasuk untuk setiap Pesanan Rilis), perkiraan kuantitas yang tidak mengikat dan perkiraan jadwal pemesanan untuk periode tertentu. Jumlah yang dijanjikan dan tanggal pengiriman akan dikonfirmasi melalui Pesanan Rilis.

- c Pesanan Rilis adalah pesanan yang diterbitkan berdasarkan Pesanan Penjadwalan yang dengannya 3M (i) menentukan jumlah pasti Barang yang harus diserahkan Pemasok kepada 3M atas dasar tertentu dengan harga tertentu; (ii) mengotorisasi pembuatan material; dan/atau (iii) mengotorisasi pembelian bahan baku/komponen, masing-masing untuk jangka waktu yang ditentukan di dalamnya. Pesanan Rilis menunjukkan jumlah pasti Barang yang menjadi tanggung jawab 3M kepada Pemasok dan Pemasok wajib menyediakannya kepada 3M untuk lokasi pengiriman, tanggal, dan harga yang ditentukan di dalamnya.
- 3.2 Pesanan Tertentu (seperti Pesanan Penjadwalan), atau dokumen lain yang diberikan oleh 3M kepada Pemasok, dapat mencakup perkiraan atau estimasi kebutuhan di masa mendatang, termasuk kuantitas atau estimasi jangka waktu ("Perkiraan"). Pemasok mengakui bahwa Prakiraan didasarkan pada berbagai faktor bisnis yang dapat berubah seiring waktu dan tidak mengikat 3M dan juga bukan bukti kontrak persyaratan. 3M tidak membuat pernyataan atau jaminan apa pun mengenai Prakiraan yang diberikan kepada Pemasok, termasuk mengenai keakuratan atau kelengkapannya. 3M tidak bertanggung jawab kepada Pemasok atas ketergantungan atau tidak ketergantungannya pada Prakiraan apa pun.
- 3.3 Pemasok mengakui dan menyetujui bahwa Pemasok berkewajiban untuk menyediakan Barang kepada 3M dengan harga, jumlah, dan jangka waktu yang ditentukan dalam Pesanan. Pesanan Spot-Buy atau Pesanan Rilis hanya berlaku untuk entitas 3M yang disebutkan dalam Pesanan.

#### **4. HARGA DAN PEMBAYARAN:**

- 4.1 Barang akan dikirimkan oleh Pemasok kepada 3M dengan harga dan mata uang yang tercantum dalam Pesanan. Kecuali jika Pesanan menyatakan persyaratan pembayaran yang berbeda, 3M akan melakukan pembayaran kepada Pemasok pada hari pembayaran pertama yang terjadi setidaknya 120 hari sejak tanggal 3M menerima faktur yang diterbitkan dengan benar dari Pemasok.
- 4.2 Setiap faktur yang diterbitkan dengan benar harus mematuhi ketentuan pajak, hanya terkait dengan satu Pesanan Spot-Buy atau Pesanan Rilis, dan harus diterbitkan dan diberi tanggal dalam jangka waktu 30 hari setelah tanggal pengiriman Barang. Setiap faktur Pemasok dan semua dokumen terkait (seperti daftar pengemasan, nota muatan, tagihan pengiriman, dan korespondensi) harus mencakup: (a) Nomor Pesanan Spot-Buy atau Pesanan Rilis; (b) nomor baris item Pesanan yang berlaku dan unit pengukuran; dan (c) nomor identifikasi 3M (jika diberikan oleh 3M).
- 4.3 Harga yang ditetapkan dalam Pesanan mencakup semua biaya yang dibayarkan oleh 3M, dan tidak tunduk pada kenaikan apa pun, termasuk tetapi tidak terbatas pada kenaikan berdasarkan perubahan harga bahan baku atau komponen, tenaga kerja atau overhead, biaya tambahan, tingkat inflasi, atau fluktuasi nilai tukar mata uang asing, kecuali disetujui secara khusus oleh 3M dalam Pesanan, atau dalam Tulisan yang Ditandatangani. Pemasok tidak akan menagih biaya apa pun untuk pengepakan, pengemasan, penyimpanan, asuransi, pengiriman, atau biaya pengantaran, kecuali diizinkan dalam Pesanan. Pemasok akan membayar kelebihan biaya apa pun yang terjadi akibat kegagalan mengikuti petunjuk pengiriman 3M.
- 4.4 Segala biaya yang 3M setuju untuk diganti kepada Pemasok akan diganti sesuai dengan biaya sebenarnya Pemasok tanpa penambahan biaya. Jika Pesanan atau Pernyataan Pekerjaan apa pun menetapkan bahwa 3M akan mengganti biaya perjalanan Pemasok, Pemasok akan menyerahkan, dan hanya akan diganti, biaya perjalanan tersebut yang sesuai dengan pedoman penggantian biaya perjalanan 3M yang berlaku saat itu, tersedia di [www.3m.com/travelreimburse](http://www.3m.com/travelreimburse) dan dimasukkan ke dalam dokumen ini melalui referensi ini.
- 4.5 Pemasok mengakui bahwa harga dan jaminan Barang sangat penting untuk tujuan Pesanan, dan Pemasok menyatakan bahwa harga yang dibebankan kepada 3M untuk Barang setidaknya serendah harga yang dibebankan oleh Pemasok kepada pihak ketiga lain yang membeli Barang yang sama atau serupa dengan kondisi yang serupa dengan yang ditentukan dalam Pesanan. Oleh karena itu, Pemasok harus menyesuaikan harga untuk semua Barang sebagaimana diperlukan untuk memastikan kepatuhan terhadap Persyaratan ini dan setuju bahwa setiap pengurangan harga akan berlaku untuk semua pengiriman Barang yang terpengaruh sejak dan setelah tanggal pertama pengurangan harga.
- 4.6 Pemasok menyatakan dan menjamin bahwa semua harga mematuhi semua hukum dan peraturan pemerintah yang berlaku pada saat penawaran, penjualan, dan pengiriman dan bahwa harga yang dibayarkan oleh 3M tidak terpengaruh oleh kolusi atau aktivitas anti persaingan lainnya.
- 4.7 Pembayaran 3M dapat disesuaikan dengan kesalahan, cacat, atau ketidakpatuhan Pemasok terhadap Pesanan. Selain itu, 3M dapat mengenakan biaya administrasi hingga \$500 USD (atau setara dengan mata

uang lokal) untuk investigasi dan administrasi yang terkait dengan kesalahan, cacat, atau ketidakpatuhan apa pun. Selain hak penghapusan atau pemulihan yang diatur oleh undang-undang, 3M berhak menghapus atau memulihkan dari pembayaran atau kewajiban lain yang terutang kepada Pemasok, secara keseluruhan atau sebagian, sejumlah uang yang terutang kepada 3M atau afiliasi 3M dari Pemasok atau afiliasi Pemasok. 3M dapat secara otomatis mendebit biaya apa pun yang disesuaikan dengan ketentuan ini. 3M akan memberikan kepada Pemasok pernyataan yang menjelaskan setiap offset atau penggantian yang diambil oleh 3M.

- 4.8 Semua harga yang tercantum dalam Pesanan tidak termasuk Pajak apa pun. Pemasok harus bertanggung jawab atas Pajak apa pun yang dibebankan atau dinilai pada transaksinya sendiri dan apa pun yang terjadi sebelum penyediaan Barang kepada 3M. 3M akan membayar dan bertanggung jawab atas Pajak yang dibebankan atau dinilai atas penyediaan Barang kepada 3M, kecuali untuk Pajak apa pun yang terkait dengan hal 3M telah memberikan kepada Pemasok sertifikat pengecualian pajak yang sah. Pemasok harus menerbitkan faktur dengan semua Pajak yang berlaku didetailkan secara terpisah. Pemasok dan 3M harus bekerja sama untuk meminimalkan Pajak dan dalam memperoleh pengembalian dana, retur atau potongan harga, dalam mengajukan pengecualian atau pemeringkatan nol, atau dalam memenuhi kewajiban pengarsipan atau pelaporan. Masing-masing Pihak bertanggung jawab atas (a) Pajak riil atau pribadi atas properti yang dimilikinya atau disewanya, (b) Pajak waralaba, margin, hak istimewa, dan Pajak serupa atas bisnisnya, (c) Pajak ketenagakerjaan karyawannya, dan (d) Pajak yang didasarkan atas pendapatan bersih atau kotor. Semua jumlah yang harus dibayarkan berdasarkan Perjanjian ini akan bebas dan bersih dari segala pengurangan atau pemotongan Pajak kecuali sejauh 3M diharuskan untuk memotong atau menahan Pajak berdasarkan hukum atau peraturan yang berlaku. Pajak apa pun yang dipotong atau ditahan oleh 3M akan dianggap telah dibayarkan kepada Pemasok untuk tujuan menilai apakah jumlah yang ditagih telah dibayarkan oleh 3M berdasarkan Perjanjian ini. “Pajak” atau “Pajak-Pajak” berarti (i) semua pajak, biaya, ongkos, bea, tarif, retribusi, pungutan, tarif, atau penilaian atau beban pemerintah lainnya dalam bentuk apa pun yang dikenakan oleh Otoritas Pajak federal, negara bagian, lokal, atau asing AS, termasuk pendapatan, penerimaan kotor, penjualan, penggunaan, nilai tambah, ketenagakerjaan, bea meterai, lingkungan, cukai, bea cukai, properti, lisensi, modal, pendaftaran, pemotongan, minimum alternatif atau tambahan, atau pajak lainnya baik yang disengketakan atau tidak, dan (ii) bunga, denda, penambahan pajak, atau jumlah tambahan sehubungan dengan hal tersebut di atas. “Otoritas Perpajakan” berarti setiap yurisdiksi federal, negara bagian, atau lokal AS atau non-AS (termasuk setiap subdivisi dan setiap lembaga pendapatan dari suatu yurisdiksi) yang mengenakan Pajak dan lembaga, jika ada, yang bertugas memungut Pajak tersebut untuk yurisdiksi tersebut.
- 4.9 3M dapat, atas pilihannya sendiri dan berdasarkan pemberitahuan kepada Pemasok, mengubah metode pemesanan, pembelian, dan pembayarannya menjadi metode elektronik dan Pemasok harus, atas biayanya sendiri: (a) menyediakan antarmuka data elektronik yang diperlukan untuk penerapan teknologi; dan (b) menggunakan metode elektronik yang berlaku yang ditetapkan oleh 3M. Jika Pemasok ingin mengubah instruksi perutean banknya, Pemasok harus memberikan pemberitahuan tertulis kepada 3M tentang permintaan tersebut. 3M dapat memvalidasi permintaan tersebut, dan Pemasok akan bekerja sama dengan setiap permintaan 3M untuk informasi tambahan. Pemasok mengakui bahwa modifikasi tersebut mungkin memerlukan waktu 30 hari atau lebih untuk diselesaikan, dan 3M berhak menolak melakukan modifikasi tersebut apabila 3M tidak dapat memvalidasi perubahan tersebut secara memadai.

## 5. **PENGIRIMAN:**

- 5.1 Kecuali dinyatakan lain dalam Pesanan atau sebagaimana diarahkan oleh 3M secara tertulis: (1) semua Barang yang dikirim dalam negeri harus dikirimkan dengan biaya pengiriman yang dikumpulkan, Tempat Tertentu FCA dan (2) semua Barang yang dikirim internasional harus dikirimkan ke tujuan DAP (Incoterms 2020). Jika Pemasok bertanggung jawab atas pengiriman Barang, Pemasok akan mengirimkan Barang melalui rute yang paling ekonomis dan dalam satu pengiriman. Pemasok akan menyerahkan semua Barang dalam jangka waktu yang disebutkan dalam Pesanan Spot-Buy atau Pesanan Rilis, kecuali 3M menentukan jangka waktu yang lebih lama, atau Para Pihak menyetujui jangka waktu yang lebih pendek. **WAKTU SANGAT PENTING BAGI SEMUA PESANAN.**
- 5.2 Untuk tujuan menentukan pemindahan hak milik dan risiko kehilangan sehubungan dengan Barang apa pun, pengiriman tidak akan terjadi, dan hak milik dan risiko kehilangan tidak akan berpindah ke 3M hingga Barang telah dikirim ke lokasi 3M yang diidentifikasi pada bagian depan Pesanan dan telah diterima di fasilitas tersebut oleh 3M.
- 5.3 Pemasok harus memastikan semua Barang sepenuhnya mematuhi semua kemasan, standar Barang, kualitas, proses, spesifikasi, dan persyaratan lain yang diberikan oleh 3M atau disetujui secara tertulis oleh 3M

(“Persyaratan”). Selain itu, Pemasok harus mengemas, menandai, dan mengirimkan Barang dengan benar sesuai dengan persyaratan pengangkut yang terlibat dan hukum serta peraturan negara pembuat, negara tujuan, dan negara mana pun tempat Barang akan diangkut, termasuk, tanpa batasan, hukum dan peraturan yang mengatur penanganan dan pengangkutan barang berbahaya atau bahan berbahaya.

- 5.4 Pemasok harus menyertakan pada setiap pengiriman dokumen yang menunjukkan minimal nomor Pesanan, nomor komponen Pemasok jika berlaku, jumlah barang yang dikirim, jumlah karton atau kontainer yang dikirim, nama Pemasok dan nomor vendor, nomor bill of lading dan negara asal. Jika Pemasok mengirimkan Barang dalam jumlah apa pun selain yang disebutkan dalam Pesanan Spot-Buy atau Pesanan Rilis tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M, 3M dapat mengembalikan atau menolak pengiriman tersebut dengan biaya ditanggung Pemasok.
- 5.5 Sebelum mengirimkan Barang, Pemasok harus memberikan pemberitahuan tertulis kepada 3M (termasuk label yang sesuai pada Barang, wadah, dan kemasan) mengenai bahan berbahaya atau beracun yang merupakan bahan atau bagian dari setiap pengiriman Barang, bersama dengan petunjuk penanganan khusus yang diperlukan untuk memberi tahu operator, 3M, dan masing-masing karyawannya tentang tindakan yang tepat untuk mencegah cedera fisik atau kerusakan properti dalam penanganan, pengangkutan, pemrosesan, penggunaan, pembuangan, atau daur ulang Barang, wadah, dan kemasan yang dikirim ke 3M. Pemasok harus mematuhi semua hukum dan peraturan federal, negara bagian, lokal, dan asing yang berlaku terkait label produk dan peringatan, termasuk tetapi tidak terbatas pada Perjanjian Eropa tentang “Pengangkutan Barang Berbahaya Internasional”.
- 5.6 Pemasok menerima risiko yang terkait dengan waktu tunggu komponen, bahan baku, atau Barang apa pun. Jika Pemasok mengantisipasi atau mengidentifikasi adanya potensi keterlambatan dalam pemenuhan Pesanan, Pemasok harus segera memberitahukan 3M secara tertulis. Pemberitahuan ini harus menyertakan perkiraan lamanya penundaan, alasan spesifik penundaan, dan tindakan perbaikan yang diusulkan untuk meminimalkan dampak pada 3M. Pemasok yang memenuhi kewajibannya berdasarkan Bagian ini tidak membatasi hak 3M apa pun berdasarkan Pesanan, termasuk Persyaratan ini.

## **6. PERUBAHAN, PENANGGUHAN, ATAU PEMBATALAN PESANAN:**

- 6.1 3M dapat mengubah Pesanan kapan saja dengan memberikan pemberitahuan kepada Pemasok sebelum pengiriman Barang yang berlaku atau pelaksanaan Layanan. Perubahan dapat mencakup, tetapi tidak terbatas pada, perubahan dalam desain, bahan, pemrosesan, metode pengemasan dan pengiriman, kuantitas, tanggal atau tempat pengiriman, dan hal-hal seperti pemeriksaan, pengujian, persyaratan kualitas, atau lainnya. Atas permintaan dan arahan 3M, Pemasok harus menanggapi semua atau sebagian kinerja Pemasok berdasarkan Pesanan hingga dua belas bulan kalender berturut-turut dan harus melanjutkan kinerja sebagaimana diarahkan oleh 3M.
- 6.2 Jika ada perubahan Pesanan, termasuk penangguhan Pesanan, yang menyebabkan penyesuaian harga atau tanggal pengiriman, para pihak akan melakukan penyesuaian yang wajar dan mengubah Pesanan sebagaimana mestinya, dengan persyaratan bahwa Pemasok (a) memberikan pemberitahuan kepada 3M tentang klaim penyesuaian tersebut dalam waktu tiga hari kerja setelah menerima pemberitahuan perubahan Pesanan dari 3M; (b) menyertakan dengan pemberitahuan tersebut informasi relevan yang cukup bagi 3M untuk menilai penyesuaian tersebut; (c) semua penyesuaian dihitung berdasarkan harga 3M yang berlaku (misalnya, tarif per jam, biaya per unit, dsb.) dan (d) 3M menentukan bahwa penyesuaian (naik atau turun) pada harga atau tanggal pengiriman adalah tepat.
- 6.3 Pemasok tidak boleh melakukan perubahan apa pun pada Pesanan atau Barang yang dicakup oleh Pesanan tanpa persetujuan terlebih dahulu dari 3M dalam Tulisan yang Ditandatangani, termasuk, tanpa batasan, mengubah (a) Dukungan Pihak Ketiga apa pun (sebagaimana didefinisikan dalam Persyaratan ini) (b) fasilitas tempat Pemasok beroperasi, (c) lokasi tempat Barang apa pun yang dicakup oleh Pesanan dikirimkan, (d) harga Barang apa pun yang dicakup oleh Pesanan, (e) sifat, jenis atau kualitas layanan, bahan baku atau barang apa pun yang digunakan oleh Pemasok atau Dukungan Pihak Ketiga sehubungan dengan Pesanan; (f) kecocokan, bentuk, fungsi, penampilan, kinerja Barang apa pun yang dicakup oleh Pesanan; atau (g) metode produksi, atau proses atau perangkat lunak apa pun yang digunakan dalam produksi atau penyediaan Barang apa pun berdasarkan Pesanan. Segala perubahan yang dilakukan Pemasok terhadap Pesanan atau Barang yang tercakup dalam Pesanan tanpa persetujuan terlebih dahulu oleh 3M dalam Tulisan yang Ditandatangani akan dianggap sebagai pelanggaran terhadap Pesanan.
- 6.4 3M dapat membatalkan Pesanan, tanpa alasan, kapan saja melalui pemberitahuan elektronik atau tertulis kepada Pemasok, tetapi jika pemberitahuan pembatalan 3M dikeluarkan kurang dari lima hari sebelum tanggal

pengiriman Barang yang dijadwalkan atau tanggal pelaksanaan Layanan, maka Pemasok berhak untuk mendapatkan penggantian biaya aktual atas: (a) jika Barang, setiap bahan baku unik yang tidak dapat dikembalikan ke pemasok Pemasok atau dijual ke pelanggan Pemasok lainnya dan diperlukan untuk menyediakan Barang tersebut pada tanggal pengiriman tersebut; atau (b) jika Layanan, biaya untuk Layanan tersebut yang diselesaikan sebelum penghentian dan biaya aktual Pemasok yang dibayarkan sendiri kepada pihak ketiga yang tidak dapat dikembalikan dan secara wajar diperlukan untuk menyediakan Layanan tersebut. Jika Pemasok gagal mematuhi salah satu persyaratan Pesanan, 3M memiliki alasan untuk meyakini, atas kebijakannya sendiri, bahwa Pemasok akan gagal mematuhi persyaratan Pesanan, atau Pemasok mengakui ketidakmampuannya untuk memenuhi kewajiban keuangannya, atau jika terlihat jelas bahwa Pemasok tidak akan dapat memenuhi kewajibannya berdasarkan Pesanan karena Keterlambatan yang Tidak Dapat Dihindari atau penyebab lainnya, maka 3M dapat membatalkan Pesanan kapan saja melalui pemberitahuan tertulis kepada Pemasok tanpa kewajiban apa pun kepada Pemasok, sebagai tambahan atas solusi hukum atau ekuitas lainnya yang mungkin dimiliki 3M.

- 6.5 Sebelum Pemasok menghentikan pembuatan atau penjualan Barang apa pun yang diidentifikasi dalam Pesanan apa pun yang dikeluarkan oleh 3M selama dua belas bulan sebelumnya, Pemasok harus: (a) memberikan pemberitahuan tertulis kepada 3M setidaknya dua belas bulan sebelumnya mengenai penghentian tersebut; (b) memenuhi semua Pesanan terkini untuk Barang tersebut; dan (c) menerima dan menyerahkan sepenuhnya pesanan pembelian terakhir yang dapat dikeluarkan 3M untuk Barang yang dihentikan tersebut pada harga yang berlaku saat itu yang dibayarkan 3M dan dalam jumlah hingga volume pembelian 3M terbesar selama dua belas bulan (berdasarkan Pesanan yang dikeluarkan).

## **7. BAHAN, HASIL, DAN MEREK DAGANG 3M:**

- 7.1 3M memiliki semua materi yang disediakan 3M kepada Pemasok, termasuk, tetapi tidak terbatas pada, bahan mentah; database; ide; perangkat lunak; informasi; data; sumber daya teknologi informasi, yang dimiliki, atau digunakan oleh 3M (termasuk layanan teknologi informasi yang disediakan oleh penyedia layanan pihak ketiga), termasuk infrastruktur fisik atau virtual yang dikendalikan oleh sumber daya informasi tersebut, atau komponennya, yang diatur untuk pengumpulan, pemrosesan, pemeliharaan, penggunaan, pembagian, penyebaran, atau pembuangan informasi 3M untuk memelihara atau mendukung pengoperasian 3M, atau dokumen; dan perkakas atau peralatan lain yang disediakan 3M kepada Pemasok atau yang 3M ganti ruginya kepada Pemasok ("Materi 3M"). Pemasok memberi wewenang kepada 3M untuk mengajukan pernyataan pembiayaan UCC atau yang setara di yurisdiksi lain dan dokumentasi lainnya tanpa tanda tangan Pemasok untuk mengakui kepemilikan 3M atas Materi 3M.
- 7.2 Pemasok harus menggunakan seluruh Materi 3M semata-mata untuk tujuan melaksanakan kewajibannya berdasarkan Pesanan dan tidak akan mengubah, memodifikasi, menjual, menjaminkan, membiayai, mentransfer, atau menghapus Materi 3M apa pun dari fasilitas Pemasok. Pemasok akan memeriksa Materi 3M yang akan dimasukkan ke dalam Barang dan segera memberi tahu 3M tentang setiap ketidakpatuhan terhadap Pesanan, termasuk Persyaratan apa pun.
- 7.3 Pemasok menggunakan seluruh Bahan 3M atas risikonya sendiri; bertanggung jawab penuh atas seluruh penggunaan Bahan 3M yang berada dalam kepemilikan atau kendali Pemasok; dan menanggung semua risiko kehilangan atau kerusakan pada Bahan 3M yang berada dalam kepemilikan atau kendalinya, dan harus, atas permintaan 3M, segera memulihkan atau mengganti setiap Bahan 3M yang rusak atau hilang dengan barang yang setara. Atas permintaan 3M, Pemasok akan segera mengembalikan semua Materi 3M kepada 3M dalam kondisi aslinya, kecuali untuk keausan yang wajar, dan 3M hanya bertanggung jawab atas biaya pengemasan dan pengiriman. Jika Para Pihak menetapkan tunjangan kerugian materi 3M, Pemasok akan mengganti kerugian lebih 3M, sesuai dengan biaya penyerahan 3M kepada Pemasok.
- 7.4 Pemasok mengakui bahwa: (a) 3M sama sekali tidak membuat penjelasan atau pernyataan lain tentang karakter, kondisi, kualitas, atau karakteristik Materi 3M; (b) sebelum menggunakan Materi 3M, Pemasok memiliki tanggung jawab tunggal untuk memastikan bahwa Materi 3M dalam kondisi aman dan tepat untuk tujuan yang dimaksudkan; dan (c) 3M bukan "pedagang" Materi 3M sebagaimana didefinisikan dalam Uniform Commercial Code (atau undang-undang lokal yang setara), bahkan jika Pemasok telah membayar atau menawarkan imbalan kepada 3M untuk penggunaan Materi 3M, dan 3M SECARA TEGAS MENYANGKAL SEGALA JAMINAN ATAS KEMAMPUAN UNTUK DIPERDAGANGKAN DAN KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU.
- 7.5 3M atau afiliasinya yang ditunjuk merupakan pemilik dari Hasil. Pemasok mengalihkan kepada 3M atau afiliasi

yang ditunjuk 3M semua hak Pemasok atas Hasil, termasuk semua hak paten, hak cipta, merek dagang, hak moral (termasuk hak atas penghargaan atas kepengarangan, pengungkapan, dan integritas) dan hak kekayaan intelektual lainnya yang terkait dengan Hasil. Jika hak moral tidak dapat dialihkan, Pemasok berjanji untuk tidak menegakkan, dan menjamin bahwa Pihak Ketiga mana pun tidak akan berupaya menegakkan, hak apa pun terhadap 3M, afiliasinya, atau pihak lain mana pun yang memperoleh Hasil melalui 3M. Pemasok dengan ini menjamin bahwa semua Hasil akan diberikan tanpa hak gadai oleh pihak lain mana pun dan Pemasok tidak membuat dan tidak akan membuat komitmen apa pun kepada Pihak Ketiga mana pun yang tidak sesuai dengan pengalihan ini. Pemasok harus melaksanakan dokumen tambahan apa pun yang diminta secara wajar oleh 3M untuk menegaskan dan mempertahankan hak yang diberikan berdasarkan Persyaratan ini. Meskipun Pemasok memiliki Materi Pemasok, Pemasok memberikan kepada 3M hak yang terus-menerus dan tidak terbatas untuk menggunakan, menyalin, dan mendistribusikan Materi Pemasok untuk penggunaan internal 3M dan afiliasinya. Pemasok harus menghapus Hasil dari setiap Materi Pemasok yang diberikan kepada pihak mana pun selain 3M atau afiliasinya, dan Pemasok tidak boleh mengungkapkan atau menggunakan Hasil apa pun untuk tujuan apa pun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M.

- 7.6 Pemasok tidak boleh menggunakan nama, merek dagang, nama dagang, atau logo perusahaan 3M dengan cara apa pun, termasuk materi promosi atau iklan, atau dengan cara lain menyatakan afiliasi dengan 3M atau afiliasinya, kecuali dengan persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M dalam setiap kejadian, yang dapat ditahan atas kebijakan 3M sendiri.

## **8. AKSES SISTEM DAN FASILITAS:**

- 8.1 3M dapat memberikan Pemasok atau Personel Pemasok akses ke fasilitas, kantor, pabrik, dan gedung 3M ("Fasilitas 3M") atau sistem informasi 3M ("Sistem 3M"). Pemasok dan Personel Pemasok hanya dapat mengakses Sistem 3M sebagaimana diperlukan untuk melaksanakan kewajiban Pemasok berdasarkan suatu Pesanan. Akses Fasilitas 3M dan Sistem 3M dapat dicabut atau diubah oleh 3M kapan saja. 3M dapat meminta karyawan, subkontraktor, atau agen Pemasok untuk menandatangani perjanjian individual sebelum mengakses Sistem 3M.
- 8.2 Sehubungan dengan akses ke Fasilitas 3M mana pun, Pemasok dan Personel Pemasok harus mematuhi semua persyaratan yang berlaku. Selain itu, Pemasok harus memastikan dan menjamin bahwa setiap Personel Pemasok yang memiliki akses ke Fasilitas 3M atau Sistem 3M memenuhi persyaratan tenaga kerja non-3M yang berlaku saat ini yang tersedia di [https://www.3m.com/3M/en\\_US/suppliers-direct/supplier-requirements/contingent-non-3m-workforce/](https://www.3m.com/3M/en_US/suppliers-direct/supplier-requirements/contingent-non-3m-workforce/).
- 8.3 Sehubungan dengan Personel Pemasok yang memiliki akses ke Sistem 3M, Pemasok: (a) akan melaksanakan Perjanjian Akses Jaringan 3M (tersedia di: [www.3m.com/NAA](http://www.3m.com/NAA)) (b) harus memberi tahu 3M tentang setiap Personel Pemasok yang mengakses Sistem 3M; (c) bertanggung jawab atas semua penggunaan atau penyalahgunaan Sistem 3M oleh Personel Pemasok; dan (d) menjamin bahwa setiap kode identifikasi dan kata sandi yang diberikan oleh 3M kepada Personel Pemasok individu akan digunakan dan diketahui hanya oleh individu tersebut.
- 8.4 Pemasok harus segera memberitahukan 3M jika: (a) setiap Personel Pemasok tidak lagi memerlukan akses ke Sistem 3M untuk melaksanakan kewajiban Pemasok berdasarkan Pesanan; atau (b) setiap Personel Pemasok yang memiliki akses ke Sistem 3M tidak lagi dipekerjakan oleh Pemasok.
- 8.5 Pemasok akan, atas biaya sendiri, menginstal dan memelihara semua sistem informasi atau teknologi ("Sistem Informasi Pemasok") yang diperlukan untuk mengirimkan dan menerima data antara Sistem Informasi Pemasok dan Sistem 3M sesuai dengan Pesanan. Pemasok harus: (i) secara berkala menerapkan patch keamanan pada semua Sistem Informasi Pemasok yang terhubung ke Sistem 3M; dan (ii) memastikan bahwa semua Sistem Informasi Pemasok tersebut dipindai secara berkala menggunakan perangkat lunak anti-virus dan anti-malware terbaru yang tersedia secara komersial. 3M dapat menolak akses Pemasok ke Sistem 3M jika Sistem Informasi Pemasok tidak kompatibel dengan Sistem 3M mana pun, atau menimbulkan ancaman terhadap keamanan Sistem 3M mana pun. 3M dapat membuat perubahan pada Sistem 3M kapan saja.
- 8.6 Akses ke Sistem 3M dan Fasilitas 3M adalah atas dasar "SEBAGAIMANA ADANYA", "DENGAN SEGALA KESALAHAN". 3M tidak bertanggung jawab atas kerusakan apa pun pada Sistem Informasi Pemasok, Materi Pemasok, peralatan Pemasok, atau hilangnya data Pemasok yang timbul dari akses Pemasok ke Sistem 3M.

## **9. JAMINAN & UPAYA HUKUM:**

- 9.1 Selain semua jaminan tersirat dan tersurat yang tersedia berdasarkan hukum yang berlaku (termasuk Uniform Commercial Code ("UCC") atau yang setara di tingkat lokal) dan/atau Persyaratan ini, Pemasok menjamin

bahwa semua Barang: (a) akan bebas dari segala pembebanan; (b) mematuhi semua Persyaratan, segala dokumentasi pendukung yang diberikan oleh Pemasok, dan Pesanan yang berlaku; (c) tidak melanggar hak kekayaan intelektual Pihak Ketiga mana pun; (d) akan bebas dari cacat apa pun dalam desain (kecuali sejauh dirancang oleh 3M), pembuatan, pemrosesan, bahan, dan pengerjaan; dan (e) akan dibuat, dikirim, disimpan, diproses, dan dilakukan sesuai dengan standar industri tertinggi dan mematuhi semua hukum yang berlaku bagi Pemasok dan bisnisnya.

- 9.2 Pemasok menjamin bahwa Pemasok: (a) memiliki reputasi baik dan tidak bangkrut serta membayar semua utang saat jatuh tempo; (b) memiliki keahlian dan sumber daya untuk melaksanakan kewajibannya berdasarkan Pesanan apa pun; dan (c) tidak memiliki kewajiban pihak ketiga yang bertentangan dengan kewajiban Pemasok berdasarkan Pesanan apa pun.
- 9.3 Sebagai tambahan atas semua upaya hukum yang tersedia berdasarkan kontrak, hukum, atau ekuitas, 3M dapat menolak setiap saat (bahkan jika ketidaksesuaian tidak tampak hingga pembuatan, pemrosesan, atau perakitan) Barang apa pun yang tidak sesuai dengan Pesanan, termasuk Persyaratan dan jaminan atau sertifikasi Pemasok apa pun, dan: (a) memperoleh barang pengganti dan mengimbangi, atau mengharuskan Pemasok untuk mengganti kerugian 3M atas, semua biaya tambahan yang berkaitan dengan barang pengganti; (b) mengharuskan Pemasok, sesuai pilihan 3M, untuk mengganti Barang yang terpengaruh atau melaksanakan kembali Layanan yang terpengaruh tanpa biaya; atau (c) mengharuskan Pemasok untuk mengganti kerugian 3M atas harga Barang tersebut, ditambah biaya pengiriman Material 3M. 3M dapat, tetapi tidak berkewajiban untuk, memeriksa atau menguji Barang dan Jasa di lokasi 3M, lokasi Pemasok, atau lokasi Dukungan Pihak Ketiga mana pun. Penerimaan pengiriman, pemeriksaan, atau pembayaran oleh 3M untuk Barang apa pun tidak mengesampingkan garansi atau kewajiban lainnya dari Pemasok. Pemasok akan menggunakan upaya terbaiknya untuk membantu 3M dalam penyelidikan dan tindakan perbaikan atas Barang yang tidak sesuai atau keluhan pelanggan 3M terkait dengan Barang, dan akan segera memberi tahu 3M tentang keluhan yang diketahui terkait dengan Barang.
- 9.4 Pemasok mengakui bahwa pelanggan 3M dapat berupaya meminta pertanggungjawaban 3M atas masalah yang disebabkan secara keseluruhan atau sebagian oleh Barang yang disediakan oleh Pemasok kepada 3M. Untuk mengurangi kerugiannya, 3M berhak sepenuhnya membela setiap tuntutan dari pelanggannya yang menyatakan bahwa Barang yang dipasok oleh Pemasok atau produk 3M yang menyertakan Barang tersebut cacat atau tidak memenuhi persyaratan hukum atau kontraktual yang berlaku. Pemasok dengan ini mengesampingkan argumen apa pun bahwa tindakan 3M yang diambil dengan cara apa pun membatasi hak 3M untuk mengajukan klaim terhadap Pemasok atas pelanggaran garansi, ganti rugi, atau klaim lainnya, baik berdasarkan kontrak maupun hukum, yang mungkin timbul dari atau terkait dengan klaim pelanggan.
- 9.5 Pemasok mengakui dan menyetujui bahwa semua hak dan ganti rugi 3M berdasarkan Persyaratan ini bersifat kumulatif terhadap semua hak dan ganti rugi lain yang diberikan kepada 3M berdasarkan hukum atau ekuitas. Selain itu, Pemasok mengakui bahwa ganti rugi berupa uang tidak akan menjadi ganti rugi yang memadai atas pelanggaran aktual, antisipasi atau yang mengancam atas setiap Pesanan oleh Pemasok dan bahwa, sebagai tambahan atas semua hak dan ganti rugi lainnya yang mungkin dimiliki 3M, 3M berhak atas pelaksanaan khusus dan ganti rugi sementara, pendahuluan dan permanen atau ganti rugi yang adil lainnya sebagai ganti rugi atas pelanggaran tersebut, tanpa bukti atas kerugian aktual dan tanpa memerlukan obligasi atau jaminan lainnya.

## **10. KEPATUHAN TERHADAP HUKUM & TANGGUNG JAWAB PEMASOK:**

- 10.1 Pemasok harus mematuhi semua (a) undang-undang, peraturan, dan persyaratan yang berlaku bagi Pemasok, bisnisnya, pelaksanaan kewajibannya berdasarkan setiap Pesanan, dan jenis informasi yang digunakan, diakses, diterima, atau dibuat Pemasok sehubungan dengan setiap Pesanan; (b) undang-undang, peraturan, dan persyaratan yang berkaitan dengan penggunaan, penjualan, distribusi, impor, ekspor, pengangkutan, pelabelan, penyimpanan, penanganan, atau pembuangan Bahan atau Hasil apa pun di lokasi yang disediakan untuk 3M; dan (c) persyaratan penggunaan atau perjanjian yang berlaku dengan pihak ketiga mana pun yang terkait dengan penyediaan Barang.
- 10.2 Pemasok harus mematuhi (i) persyaratan kepatuhan 3M yang terdapat di [www.3M.com/ComplianceTerms](http://www.3M.com/ComplianceTerms) dan dimasukkan ke dalam dokumen ini melalui referensi ini; dan (ii) Kode Etik 3M dan Prinsip-prinsip dasar yang terdapat di [www.3M.com/3M/en\\_US/ethics-compliance/code](http://www.3M.com/3M/en_US/ethics-compliance/code), serta Kode Tanggung Jawab Pemasok 3M yang terdapat di [www.3m.com/3M/en\\_US/suppliers-direct/supplier-requirements/contract-provisions](http://www.3m.com/3M/en_US/suppliers-direct/supplier-requirements/contract-provisions), keduanya dimasukkan ke dalamnya melalui referensi ini.

## 11. SUBKONTRAK

- 11.1 Pemasok tidak boleh menyubkontrakkan pekerjaan apa pun yang berhubungan dengan pelaksanaan Pesanan oleh Pemasok kepada Pihak Ketiga, termasuk pemasok, subkontraktor, atau penyedia sub-tingkat (“Dukungan Pihak Ketiga”) tanpa persetujuan tertulis dari 3M. Pemasok bertanggung jawab sepenuhnya atas tindakan atau tidak adanya tindakan dari Dukungan Pihak Ketiga mana pun. Pemasok harus memelihara proses audit dan manajemen yang memadai untuk memastikan semua Barang yang diberikan kepada 3M sesuai dengan Persyaratan ini, Pesanan, dan Persyaratan apa pun. Kegagalan Pihak Ketiga mana pun untuk mematuhi Persyaratan ini akan dianggap sebagai kegagalan Pemasok. Pemasok harus memastikan bahwa setiap Dukungan Pihak Ketiga harus memiliki perjanjian tertulis dengan Pemasok yang sesuai dengan Persyaratan ini untuk memastikan bahwa perlindungan yang diwajibkan oleh 3M dari Pemasok juga diterima dari Dukungan Pihak Ketiga untuk kepentingan 3M.

## 12. INFORMASI RAHASIA.

- 12.1 “Informasi Rahasia 3M” berarti informasi atau materi berwujud, baik yang ditetapkan oleh 3M sebagai informasi rahasia maupun tidak, yang berkaitan dengan: (a) Materi 3M; (b) “Data 3M”, yang merupakan data atau informasi apa pun yang dibuat, diterima, atau dikelola oleh, atau atas nama, 3M, afiliasi 3M apa pun, atau agen atau subkontraktor masing-masing yang diproses Pemasok untuk tujuan pelaksanaan berdasarkan Pesanan, termasuk Informasi Pribadi; (c) pengembangan, desain, formulasi, komposisi, penelitian dan pengembangan, atau spesifikasi produk 3M; (d) teknik, tarif, atau kuantitas manufaktur produk 3M; (e) peralatan 3M yang digunakan untuk membuat produk; (f) sistem 3M, dan kode akses atau kata sandi apa pun (g) aspek lain apa pun dari bisnis 3M yang terkait dengan produk dan layanan, termasuk tanpa batasan pemasaran, penjualan, pelanggan, dan data keuangan nonpublik; (g) semua Pesanan yang ditempatkan oleh 3M termasuk Persyaratan dan setiap Hasil; (h) hubungan para pihak; dan (i) informasi apa pun yang diungkapkan kepada Pemasok, setiap karyawan, agen, atau subkontraktor Pemasok atau pihak ketiga mana pun yang bertindak atas nama Pemasok, yang diungkapkan oleh atau atas nama 3M dan ditandai sebagai “rahasia” atau yang secara wajar dipahami sebagai rahasia karena sifat informasi atau keadaan saat informasi tersebut diungkapkan.
- 12.2 Informasi Rahasia 3M tidak mencakup informasi yang: (a) tersedia untuk umum tanpa kesalahan Pemasok; (b) diketahui oleh Pemasok sebelum diterimanya dari 3M sebagaimana dibuktikan oleh catatan tertulis Pemasok; atau (c) tersedia bagi Pemasok dari sumber lain tanpa melanggar perjanjian atau pelanggaran hukum apa pun.
- 12.3 Pemasok tidak memperoleh hak apa pun atas Informasi Rahasia 3M karena adanya Pesanan. Pemasok harus: (a) menjaga semua Informasi Rahasia 3M tetap rahasia; (b) menggunakan Informasi Rahasia 3M hanya sebagaimana diperlukan untuk melaksanakan kewajiban Pemasok berdasarkan Pesanan; (c) tidak mengungkapkan Informasi Rahasia 3M atau mengizinkan akses atau menyediakan Informasi Rahasia 3M kepada siapa pun kecuali sebagaimana diizinkan atau diinstruksikan secara tegas secara tertulis oleh 3M dan (d) memastikan bahwa karyawan, agen, dan Dukungan Pihak Ketiga yang disetujui 3M mematuhi kewajiban kerahasiaan ini.
- 12.4 Jika diharuskan oleh hukum yang berlaku atau proses peradilan atau administratif untuk mengungkapkan Informasi Rahasia 3M, Pemasok setuju sejauh diizinkan oleh hukum untuk (a) segera memberikan pemberitahuan kepada 3M; (b) memberikan semua bantuan yang wajar kepada 3M dalam setiap upaya 3M untuk membatasi atau mencegah pengungkapan Informasi Rahasia 3M, dan (c) hanya memberikan bagian dari Informasi Rahasia 3M yang secara hukum diharuskan untuk diberikan dan, setelah berkonsultasi dengan 3M, untuk menggunakan semua upaya yang wajar untuk memastikan bahwa Informasi Rahasia 3M dijaga kerahasiaannya oleh pihak yang kepadanya Informasi Rahasia tersebut diberikan.
- 12.5 Setelah pengakhiran atau berakhirnya Pesanan, Pemasok harus mengembalikan kepada 3M atau memusnahkan, dengan menggunakan metode standar industri, setiap Informasi Rahasia 3M yang berada dalam kepemilikan atau kendali Pemasok, kecuali penyimpanan diperlukan agar Pemasok dapat mematuhi hukum yang berlaku. Pemasok akan segera memberi tahu 3M jika penyimpanan Informasi Rahasia 3M diperlukan agar Pemasok dapat mematuhi hukum yang berlaku. Kewajiban kerahasiaan dalam Persyaratan ini, Lampiran Keamanan Data, Lampiran Privasi, dan Lampiran AI (sebagaimana berlaku) tetap berlaku setelah Pesanan dan terus berlaku untuk Informasi Rahasia 3M selama Pemasok menyimpan Informasi Rahasia 3M. Setelah pemusnahan Informasi Rahasia 3M pada akhir Pesanan, Pemasok harus memberikan sertifikat pemusnahan kepada 3M.

### 13. KEAMANAN DATA, PRIVASI DATA, DAN KECERDASAN BUATAN (AI):

- 13.1 **Keamanan Informasi.** Pemasok harus menerapkan dan memelihara langkah-langkah keamanan untuk melindungi Informasi Rahasia 3M sesuai dengan Bukti Keamanan Data (tersedia di sini: <https://multimedia.3m.com/mws/media/2514837O/data-security-exhibit-po.pdf>), termasuk penerapan dan pemeliharaan program keamanan informasi yang komprehensif dengan perlindungan standar industri keamanan informasi, seperti ISO27001, untuk melindungi Informasi Rahasia 3M dari Insiden Keamanan Siber.
- 13.2 Pemasok harus memberitahukan 3M melalui email di [GlobSecOpsCenter@mmm.com](mailto:GlobSecOpsCenter@mmm.com) dalam waktu 24 jam sejak Pemasok mengetahui adanya Insiden Keamanan Siber atau Insiden Privasi yang memengaruhi Informasi Rahasia 3M, Sistem 3M, atau penggunaan Barang oleh 3M ("**Pemberitahuan Insiden Keamanan**"). 3M berhak mengungkapkan nama Pemasok sehubungan dengan Insiden Keamanan Siber atau Insiden Privasi yang dilaporkan.
- 13.3 **Pengolahan Informasi Pribadi.** Pemasok setuju untuk mematuhi semua undang-undang perlindungan data dan privasi yang berlaku dan Bukti Privasi Data (tersedia di sini untuk Pemasok sebagai pemroses: <https://multimedia.3m.com/mws/media/2514836O/data-privacy-exhibit-processor-po.pdf> dan di sini untuk Pemasok sebagai pengontrol: <https://multimedia.3m.com/mws/media/2514835O/data-privacy-exhibit-controller-po.pdf>) saat mengumpulkan, menyimpan, mentransfer, berbagi, dan/atau memproses Informasi Pribadi lainnya sebagaimana didefinisikan dalam Bukti Privasi. Pemasok harus memberi tahu 3M tentang setiap transfer internasional (termasuk identifikasi negara) Informasi Pribadi sebelum melakukan transfer dan harus membantu 3M dalam menilai masing-masing kewajibannya untuk mematuhi hukum yang berlaku. Pemasok harus melaksanakan setiap lampiran pada Bukti Privasi Data sebagaimana diwajibkan oleh 3M.
- 13.4 **Jaminan AI.** Tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M, yang dapat diberikan atau tidak diberikan oleh 3M menurut kebijakannya sendiri, Pemasok tidak boleh (1) menggunakan, atau mengizinkan penggunaan, alat, sistem, model, aplikasi, teknologi, atau layanan kecerdasan buatan apa pun ("Alat AI"), termasuk Alat AI apa pun yang menghasilkan teks, gambar, suara, atau informasi atau konten lainnya ("Alat AI Generatif"), sehubungan dengan Barang yang diberikan kepada 3M; (2) menggunakan atau menyertakan karya apa pun yang dibuat oleh Alat AI Generatif (atau karya turunannya) dalam Barang apa pun; atau (3) sendiri, atau mengizinkan orang lain untuk, mengunggah atau mengirimkan Data atau Informasi Pribadi 3M apa pun ke dalam Alat AI apa pun. Penggunaan Alat AI oleh Pemasok mana pun harus sesuai dengan Bukti AI (tersedia di sini: <https://multimedia.3m.com/mws/media/2514838O/artificial-intelligence-exhibit-po.pdf>) dan harus mencakup deskripsi mendetail mengenai penggunaan yang diusulkan Pemasok, cara penggunaan tersebut, dan setiap hak pihak ketiga potensial atau masalah hukum lainnya yang mungkin timbul akibat penggunaan tersebut.
- 13.5 **Definisi.** Istilah apa pun yang tidak didefinisikan dalam Bagian 13 ini akan bergantung pada definisi yang ditetapkan dalam Bukti Keamanan Data, Bukti Privasi Data, dan Bukti AI, yang masing-masing dimasukkan ke dalam dokumen ini melalui referensi dan merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari Persyaratan ini dan Pesanan yang berlaku.

### 14. GANTI RUGI, ASURANSI, DAN PENAFIAN KERUGIAN:

- 14.1 Pemasok harus mengganti rugi, membela, dan membebaskan 3M, afiliasinya, dan penerusnya, penerima haknya, pejabat, direktur, karyawan, dan agennya dari dan terhadap klaim, tanggung jawab, kerugian, kerusakan, hak gadai, putusan, tugas, denda, hukuman perdata dan biaya apa pun, termasuk biaya pengacara dan biaya litigasi, yang timbul dari atau sehubungan dengan: (a) Kegagalan Pemasok untuk mematuhi salah satu kewajibannya berdasarkan Pesanan, yang dapat mencakup, tanpa batasan, kewajiban yang berkaitan dengan penarikan kembali Barang yang dihasilkan atau tindakan wajar lain yang diambil 3M terkait kegagalan tersebut; (b) pelanggaran jaminan Pemasok berdasarkan Pesanan; (c) klaim pihak ketiga apa pun yang terkait dengan kinerja Pemasok atas kewajibannya berdasarkan Pesanan, termasuk yang dilakukan oleh karyawan, agen, atau Dukungan Pihak Ketiga Pemasok; (d) Insiden Keamanan Siber apa pun (sebagaimana didefinisikan dalam Bukti Keamanan Data) yang memengaruhi Informasi Rahasia 3M, sistem 3M, atau penggunaan Layanan oleh 3M atau Insiden Privasi apa pun (sebagaimana didefinisikan dalam Bukti Privasi); (e) klaim yang timbul dari penanganan, pengemasan, pelabelan, penyimpanan, perawatan, pemindahan, pengangkutan, dan pembuangan bahan limbah apa pun di lokasi Pemasok mana pun atau terkait dengan Barang berdasarkan undang-undang apa pun, termasuk, tanpa batasan, Undang-Undang Tanggapan, Kompensasi, dan Tanggung Jawab Lingkungan Komprehensif (42 U.S.C Bagian 9601 dan seterusnya sebagaimana telah diubah, dikenal sebagai "CERCLA"), Undang-Undang Pengangkutan Bahan Berbahaya (49 U.S.C Bagian 5101 dan

seterusnya), Undang-Undang Konservasi dan Pemulihan Sumber Daya (42 U.S.C Bagian 6901 dan seterusnya, yang dikenal sebagai “RCRA”), Undang-Undang Perlindungan Lingkungan dan Arahan Kerangka Kerja Limbah, atau undang-undang saat ini atau masa mendatang yang memiliki efek serupa; dan (f) klaim yang terkait dengan Alat AI, dan Konten Output AI (sebagaimana didefinisikan dalam Bukti AI). Ganti rugi ini tidak memengaruhi ganti rugi 3M lainnya.

- 14.2 Selama Jangka Waktu, Pemasok akan memelihara, atas biaya sendiri, atas dasar kejadian (semua nilai dalam USD – mata uang lokal yang setara dapat diterima dikonversi pada nilai tukar yang berlaku saat itu): (a) asuransi tanggung jawab umum komersial (termasuk tanggung jawab kontraktual) minimal \$2.000.000 per kejadian; (b) jika tersedia untuk jenis layanan yang diberikan Pemasok, asuransi tanggung jawab profesional (termasuk cakupan kesalahan dan kelalaian) minimal \$2.000.000 per klaim; (c) asuransi kompensasi pekerja yang memenuhi persyaratan undang-undang atau bukti yang memuaskan bahwa Pemasok berwenang untuk mengasuransikan sendiri; (d) asuransi tanggung jawab pemberi kerja minimal \$500.000 per kejadian; dan (e) asuransi tanggung jawab siber minimal \$5.000.000 per klaim. Polis Tanggung Jawab Umum akan menyertakan 3M sebagai tertanggung tambahan dan kompensasi pekerja akan memberikan pengabaian subrogasi yang menguntungkan 3M. Pemasok harus memberikan sertifikat asuransi kepada 3M yang mencantumkan jumlah pertanggungan, nomor polis, dan tanggal kedaluwarsa untuk asuransi yang dikelola oleh Pemasok. Pemasok harus memberikan kepada 3M pemberitahuan tertulis tiga puluh (30) hari sebelumnya mengenai setiap penghentian atau pengurangan jumlah atau cakupan pertanggungan.
- 14.3 3M TIDAK AKAN, DALAM KONDISI APA PUN (KECUALI DILARANG OLEH HUKUM), BERTANGGUNG JAWAB KEPADA PENJUAL ATAS KERUSAKAN KHUSUS, TIDAK LANGSUNG, ATAU KONSEKUENSIAL (TERMASUK TETAPI TIDAK TERBATAS PADA, HILANGNYA KEUNTUNGAN) DALAM CARA APA PUN YANG TERKAIT DENGAN BARANG, JASA, HASIL KIRIM, PESANAN, ATAU PENGHENTIANNYA, TERLEPAS DARI TEORI HUKUM ATAU KEADILAN YANG MENJADI DASAR PENCARIAN KERUSAKAN TERSEBUT.

## **15. PENUNDAAN YANG TIDAK DAPAT DIHINDARI:**

- 15.1 Jika suatu pihak tidak dapat melaksanakan kewajibannya, secara keseluruhan atau sebagian, berdasarkan Pesanan sebagai akibat dari otoritas sipil atau militer, perang, banjir, kebakaran, epidemi, pandemi, atau kondisi atau penyebab lain di luar kendali wajarnya dan tidak terkait dengan kesalahan atau kelalaiannya (yang disebut “Penundaan yang Tidak Dapat Dihindari”), pihak tersebut akan dibebaskan dari pelaksanaan tersebut selama Penundaan yang Tidak Dapat Dihindari tersebut sejauh pelaksanaan tersebut dicegah atau ditunda. Pemasok harus memberikan pemberitahuan kepada 3M sesegera mungkin mengenai terjadinya Keterlambatan yang Tidak Dapat Dihindari, tetapi tidak lebih dari satu hari kerja penuh sejak terjadinya. Pemberitahuan tersebut harus mencakup deskripsi penyebab Keterlambatan yang Tidak Dapat Dihindari, langkah-langkah mitigasi yang diambil Pemasok, dan tanggal yang diantisipasi untuk kembali ke kinerja penuh. Pemasok harus menggunakan semua upaya yang wajar untuk memastikan bahwa dampak Keterlambatan yang Tidak Dapat Dihindari diminimalkan dan melanjutkan kinerja penuh sesegera mungkin. Jika Pemasok mengalami Keterlambatan yang Tidak Dapat Dihindari, 3M dapat mengubah atau mengakhiri Pesanan apa pun dengan pemberitahuan kepada Pemasok tanpa tanggung jawab kepada 3M atau Pemasok. Selama Keterlambatan yang Tidak Dapat Dihindari Pemasok, Pemasok akan mengalokasikan Barang yang tersedia sebagaimana mestinya secara adil dan wajar. Penundaan yang Tidak Dapat Dihindari tidak akan mencakup: (a) setiap perselisihan perburuhan; (b) wanprestasi oleh pemasok Pemasok; atau (c) setiap keterlambatan yang dapat dicegah oleh Pemasok dengan memindahkan Barang yang terpengaruh ke fasilitas alternatif Pemasok yang disetujui 3M.

## **16. PENYELESAIAN SENGKETA:**

- 16.1 Segala klaim atau perselisihan yang timbul dari, atau terkait dengan, Barang, Layanan, Hasil, atau Pesanan: (a) akan diatur oleh hukum Negara Bagian Minnesota, Amerika Serikat, tanpa memperhatikan ketentuan konflik hukumnya; dan (b) hanya boleh diadili di pengadilan federal atau negara bagian yang memiliki yurisdiksi yang kompeten di Ramsey County, Minnesota. Masing-masing Pihak menyetujui yurisdiksi pribadi pengadilan Minnesota. Terlepas dari hal tersebut di atas, jika entitas 3M yang mengirimkan Pesanan berasal dari negara yang tercantum dalam Lampiran A (terlampir di sini), maka Pilihan Hukum dan Lokasi akan ditetapkan sebagaimana tercantum dalam Lampiran A. Setiap Pihak akan menanggung biayanya sendiri dalam penyelesaian sengketa, kecuali jika salah satu Pihak memulai litigasi, Pihak yang kalah dalam litigasi tersebut akan membayar semua biaya pengacara, biaya pengadilan, dan pengeluaran lain yang terkait dengan litigasi tersebut dari Pihak yang menang. Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa tahun 1980 tentang Kontrak untuk

Penjualan Barang Internasional tidak akan mengatur Pesanan. Semua negosiasi akan dilakukan dalam bahasa Inggris, dan semua dokumen, termasuk semua Pesanan, akan ditulis dalam bahasa Inggris.

## 17. UMUM

- 17.1 Ketentuan Flow-Down Pemerintah AS.** Ketentuan berikut berlaku saat mendukung kontrak pemerintah AS. Ketentuan Pemerintah AS yang berlaku untuk Pesanan (“Flow Downs”) tersedia di [www.3M.com/suppliergov](http://www.3M.com/suppliergov) di bawah “AS Kontrak Pemerintah – Ketentuan untuk Pemasok dan Subkontraktor USGOV-U”. Flow Downs ini merupakan tambahan terhadap Flow Downs lain yang mungkin disertakan dalam Pesanan. Flow Downs dimasukkan secara keseluruhan ke dalam Pesanan melalui referensi ini, dan mempunyai kekuatan dan efek yang sama seolah-olah dimasukkan dalam teks lengkap Pesanan. Versi Flow Downs adalah versi terkini yang ditampilkan di situs web 3M Supplier Direct pada tanggal efektif Pesanan dan hanya dapat diubah berdasarkan perjanjian tertulis kedua belah pihak.
- 17.2 Pemberitahuan.** Semua pemberitahuan (termasuk perubahan alamat) yang diizinkan atau diwajibkan berdasarkan Pesanan harus ditulis dan dikirim melalui layanan pengiriman semalam yang diakui secara internasional ke **3M di: baik alamat email 3M dalam Pesanan maupun Global Procurement, Bldg 225-3N-01, St. Paul, MN 55144-1000, Perhatian: Wakil Presiden;** atau entitas dan alamat 3M yang diberikan pada Pesanan dan (b) kepada Pemasok di alamat yang dituju Pesanan yang berlaku (email sudah cukup).
- 17.3 Audit dan Catatan.** Pemasok dan afiliasinya harus setiap saat menyimpan buku dan catatan yang lengkap dan akurat. Pemasok harus menyimpan semua catatan akuntansi, penjualan, pengiriman, transportasi, manufaktur, dan teknis yang timbul dari, atau terkait dengan, pelaksanaan kewajiban Pemasok berdasarkan Pesanan selama enam tahun sejak tanggal catatan dibuat atau tanggal Layanan atau Hasil yang berlaku diberikan kepada 3M. Selama jangka waktu tersebut dan selama 5 tahun setelahnya, 3M atau pihak ketiga yang ditunjuk oleh 3M dapat mengaudit catatan Pemasok yang berkaitan dengan kepatuhan Pemasok terhadap Pesanan. 3M akan memberikan pemberitahuan wajar sebelumnya atas audit tersebut, dan Pemasok akan bekerja sama dalam audit tersebut, termasuk menyediakan Catatan (didefinisikan sebagai catatan Pemasok dan Dukungan Pihak Ketiga, termasuk, tetapi tidak terbatas pada data, aset, buku, dan akun keuangan terkait); mengizinkan peninjauan Catatan Perusahaan dan Dukungan Pihak Ketiga yang berkaitan dengan kewajiban Perusahaan berdasarkan Pesanan ini; dan mengizinkan wawancara personel mereka. 3M akan menanggung biaya audit apa pun dan menentukan, atas kebijakannya sendiri, cakupan, metode, sifat, dan durasi audit.
- 17.4 Pengalihan.** Sejauh diizinkan oleh hukum, Pemasok tidak dapat mengalihkan, memindahkan, atau mendelegasikan hak atau kewajiban apa pun berdasarkan Pesanan tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M. Jika Pemasok melanggar batasan ini, 3M dapat mengakhiri Pesanan selain menggunakan upaya hukum lainnya setelah memberikan pemberitahuan kepada Pemasok. Jika Pesanan dialihkan, dipindahkan, atau didelegasikan sebagai bagian dari penjualan bisnis atau aset Pemasok, atau jika kepemilikan Pemasok atau bisnis Pemasok dialihkan ke penerus, termasuk sebagai akibat dari penggabungan atau konsolidasi, 3M dapat sewaktu-waktu setelah itu mengakhiri Pesanan dengan pemberitahuan tertulis kepada Pemasok. Terlepas dari hal tersebut di atas, dalam keadaan apa pun Pemasok tidak berhak mengungkapkan Informasi Rahasia 3M kepada penerima hak, penerima pengalihan, delegasi, atau penerus mana pun tanpa persetujuan tertulis dari 3M sebelumnya.
- 17.5 Seluruh Pesanan.** Pesanan, bersama dengan Persyaratan ini (termasuk Bukti dan Lampiran), dan setiap SOW, lampiran, bukti, atau suplemen yang secara khusus dirujuk dalam Pesanan, merupakan keseluruhan dan perjanjian lengkap antara Pemasok dan 3M sehubungan dengan hal-hal yang terdapat dalam Pesanan dan menggantikan semua pernyataan lisan atau tertulis lainnya, perjanjian, pesanan, kutipan, proposal (termasuk Dokumen Proposal), persyaratan penggunaan elektronik atau lainnya, klik-tayang atau persyaratan penerimaan lainnya, dan komunikasi lainnya mengenai Barang yang dicakup oleh Pesanan. Terlepas dari hal tersebut di atas, jika para pihak telah menandatangani perjanjian tertulis sebelumnya (termasuk perjanjian kerahasiaan atau hak kekayaan intelektual) (“Persyaratan Sebelumnya”) dan Persyaratan Sebelumnya tersebut belum dibatalkan, dicabut, atau kedaluwarsa, semua penyediaan Persyaratan Sebelumnya tersebut akan tetap berlaku penuh. Jika Persyaratan Sebelumnya tersebut secara tegas berlaku pada Barang yang tercantum dalam Pesanan, maka Persyaratan Sebelumnya tersebut akan berlaku kecuali sejauh yang dilengkapi oleh Persyaratan ini.
- 17.6 Perubahan Persyaratan.** 3M dapat mengubah Persyaratan ini, kapan saja, dengan memposting pemberitahuan tentang Persyaratan yang diubah tersebut di [www.3m.com/supplierterms](http://www.3m.com/supplierterms) atau situs web

penerusnya setidaknya tiga puluh (30) hari sebelum Persyaratan yang diubah mulai berlaku. Pemasok harus meninjau situs web 3M dan Persyaratan secara berkala. Pelaksanaan berkelanjutan oleh Pemasok berdasarkan Pesanan apa pun tanpa memberikan pemberitahuan tertulis kepada 3M sesuai dengan Persyaratan yang mendetailkan keberatan Pemasok terhadap persyaratan apa pun yang diubah sebelum tanggal berlaku persyaratan yang diubah tersebut akan tunduk pada dan akan merupakan penerimaan Pemasok atas setiap perubahan pada Persyaratan ini. Kecuali sebagaimana yang ditentukan dalam bagian ini atau sebagaimana yang ditentukan dalam Persyaratan ini, suatu Pesanan hanya dapat diubah melalui Tulisan yang Ditandatangani.

- 17.7 **Kontraktor Independen.** Hubungan para pihak adalah sebagai kontraktor independen. Tidak ada satu pun hal dalam Pesanan yang memberi wewenang kepada salah satu pihak atau karyawannya untuk bertindak sebagai agen atau perwakilan pihak lainnya atau akan ditafsirkan menjadikan karyawan, agen, atau kontraktor suatu pihak sebagai karyawan, agen, atau kontraktor pihak lainnya. 3M dapat memberikan informasi kepada Pemasok tentang ketenagakerjaan, keselamatan, lingkungan, atau masalah lain yang terkait dengan Barang atau Layanan, tetapi Pemasok menjalankan penilaian independennya pada semua masalah tersebut.
- 17.8 **Interpretasi.** Jika suatu tribunal yang berwenang menyatakan suatu persyaratan dalam Pesanan tidak sah atau tidak dapat dilaksanakan, persyaratan yang tersisa akan tetap sah dan dapat dilaksanakan selama syarat dan persyaratan pokok dari Pesanan tersebut mencerminkan maksud awal para pihak.
- 17.9 **Pengabaian.** Pengabaian terhadap ketentuan apa pun dari suatu Pesanan hanya dapat dilakukan secara tertulis. Kegagalan suatu pihak untuk melaksanakan hak apa pun berdasarkan Pesanan, atau untuk memaksakan kepatuhan yang ketat terhadap Pesanan, bukan merupakan pengesampingan hak-hak pihak tersebut.
- 17.10 **Keberlangsungan.** Persyaratan ini, termasuk tetapi tidak terbatas pada, persyaratan apa pun yang terkait dengan keselamatan, kepatuhan, garansi, ganti rugi, kerahasiaan, akan tetap berlaku dan tetap dapat diberlakukan sepenuhnya setelah berakhirnya Pesanan sejauh yang diperlukan untuk melindungi pihak yang mendukungnya.

**LAMPIRAN A**

| <b>Lokasi</b>         | <b>Pilihan Hukum</b>                                                                                                                                  | <b>Tempat</b>                                                                                      | <b>Persyaratan Tambahan</b>                                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Argentina             | Argentina                                                                                                                                             | Pengadilan Niaga Buenos Aires                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
| Australia             | New South Wales, Australia                                                                                                                            | Pengadilan New South Wales, Australia                                                              |                                                                                                                                                                                                   |
| Austria               | Austria                                                                                                                                               | Wina, Austria                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
| Belgia                | Belgia                                                                                                                                                | Pengadilan Berbahasa Belanda di Brussel                                                            | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 13)                                                                                                                                                     |
| Brasil                | Brasil                                                                                                                                                | Pengadilan Distrik Kota Sao Paulo                                                                  |                                                                                                                                                                                                   |
| Kanada                | Provinsi Ontario                                                                                                                                      | Pengadilan Ontario                                                                                 | 3M dan Pemasok secara tegas mengharuskan dan saling setuju bahwa Pesanan dan semua dokumen terkait, termasuk pemberitahuan dan komunikasi lainnya, ditulis secara eksklusif dalam bahasa Inggris. |
| Cile                  | Cile                                                                                                                                                  | Pengadilan Cile                                                                                    | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 13)                                                                                                                                                     |
| Tiongkok              | Republik Rakyat Tiongkok                                                                                                                              | Pengadilan Rakyat tempat 3M berada                                                                 | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 13)                                                                                                                                                     |
| Republik Ceko (CESKO) | Republik Ceko, Undang-Undang No. 89/2012 Coll., Hukum Perdata, sebagaimana telah diubah, tanpa memperhatikan ketentuan yang bertentangan dengan hukum | Pengadilan Yurisdiksi atas kantor pusat terdaftar 3M.                                              | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 13)                                                                                                                                                     |
| Kolombia              | Kolombia                                                                                                                                              | Pengadilan Biasa Bogota                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| Kosta Rika            | Kosta Rika                                                                                                                                            | Pengadilan Kosta Rika                                                                              |                                                                                                                                                                                                   |
| Denmark               | Denmark                                                                                                                                               | Pengadilan Denmark                                                                                 |                                                                                                                                                                                                   |
| Finlandia             | Finlandia                                                                                                                                             | Pengadilan Finlandia                                                                               |                                                                                                                                                                                                   |
| Prancis               | Prancis                                                                                                                                               | Pengadilan Prancis                                                                                 | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 14)                                                                                                                                                     |
| Jerman                | Jerman                                                                                                                                                | Dusseldorf, Jerman                                                                                 |                                                                                                                                                                                                   |
| Hong Kong             | Daerah Administratif Khusus Hong Kong                                                                                                                 | Pengadilan tempat 3M Hong Kong Berada                                                              |                                                                                                                                                                                                   |
| Hungaria              | Hungaria                                                                                                                                              | Pengadilan Biasa Hungaria berdasarkan Undang-Undang CXXX tahun 2016 tentang Prosedur Hukum Perdata | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 16)                                                                                                                                                     |
| India                 | India                                                                                                                                                 | Bangalore, India                                                                                   |                                                                                                                                                                                                   |
| Indonesia             | Negara Entitas 3M yang Melakukan Pemesanan                                                                                                            | Pengadilan Negeri Jakarta Selatan                                                                  | Para Pihak sepakat untuk mengesampingkan Pasal 1266 Hukum Perdata Indonesia atas keputusan Surat Pesanan ini tanpa                                                                                |

|               |                                                                                                                                |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               |                                                                                                                                |                                                                                                                                           | memerlukan putusan pengadilan atau perjanjian apa pun dan mengesampingkan persyaratan apa pun mengenai pemutusan perjanjian ini melalui pengadilan |
| Irlandia      | Irlandia                                                                                                                       | Pengadilan Irlandia                                                                                                                       |                                                                                                                                                    |
| Jepang        | Jepang                                                                                                                         | Pengadilan Tokyo, Jepang                                                                                                                  | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 16)                                                                                                      |
| Korea         | Korea Selatan                                                                                                                  | Pengadilan Distrik Pusat Seoul                                                                                                            | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 17)                                                                                                      |
| Malaysia      | Malaysia                                                                                                                       | Pengadilan Malaysia                                                                                                                       |                                                                                                                                                    |
| Meksiko       | Meksiko<br>*Maquilas akan menggunakan hukum yang berlaku di Juarez, Chihuahua, San Luis Potosi, atau Ensenada, Baja California | Kota Meksiko<br>*Maquilas akan menggunakan pengadilan yang kompeten di Juarez, Chihuahua, San Luis Potosi, atau Ensenada, Baja California | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 18)                                                                                                      |
| Belanda       | Belanda                                                                                                                        | Den Haag, Belanda                                                                                                                         | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 18)                                                                                                      |
| Selandia Baru | Selandia Baru                                                                                                                  | Pengadilan Selandia Baru                                                                                                                  |                                                                                                                                                    |
| Norwegia      | Norwegia                                                                                                                       | Pengadilan Norwegia                                                                                                                       |                                                                                                                                                    |
| Panama        | Panama                                                                                                                         | Pengadilan Panama                                                                                                                         |                                                                                                                                                    |
| Peru          | Peru                                                                                                                           | Pengadilan Cercado de Lima                                                                                                                |                                                                                                                                                    |
| Filipina      | Filipina                                                                                                                       | Kota Taguig, Filipina                                                                                                                     |                                                                                                                                                    |
| Polandia      | Republik Polandia                                                                                                              | Pengadilan Yurisdiksi Kantor Pusat Terdaftar 3M.                                                                                          | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 19)                                                                                                      |
| Singapura     | Singapura                                                                                                                      | Pengadilan Singapura                                                                                                                      |                                                                                                                                                    |
| Slowakia      | Slowakia                                                                                                                       | Pengadilan Slowakia                                                                                                                       | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 21)                                                                                                      |
| Spanyol       | Spanyol                                                                                                                        | Pengadilan Spanyol                                                                                                                        | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 22)                                                                                                      |
| Swedia        | Swedia                                                                                                                         | Pengadilan Swedia                                                                                                                         |                                                                                                                                                    |
| Swiss         | Swiss                                                                                                                          | Zurich, Swiss                                                                                                                             |                                                                                                                                                    |
| Taiwan        | Taiwan                                                                                                                         | Pengadilan Distrik Taipei, Taiwan                                                                                                         |                                                                                                                                                    |
| Thailand      | Thailand                                                                                                                       | Pengadilan Thailand (jika Pemasok terdaftar dan berlokasi di Thailand)                                                                    | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 23)                                                                                                      |
| Ukraina       | Ukraina                                                                                                                        | Pengadilan Yurisdiksi atas kantor pusat terdaftar 3M.                                                                                     | <a href="#">Tersedia di Sini</a> (Halaman 24)                                                                                                      |
| Britania Raya | Inggris dan Wales                                                                                                              | Pengadilan Inggris dan Wales                                                                                                              |                                                                                                                                                    |
| Vietnam       | Vietnam                                                                                                                        | Pengadilan Vietnam                                                                                                                        |                                                                                                                                                    |

**LAMPIRAN B****Belgia**

1. Bagian 4.1 diubah sebagai berikut: Jangka waktu pembayaran “120 hari” diganti dengan “60 hari”.
2. Bagian 17.3 Audit dan Catatan, kalimat pertama diubah sebagai berikut: Pemasok harus menyimpan semua catatan akuntansi, penjualan, pengiriman, transportasi, manufaktur, dan teknis yang timbul dari, atau terkait dengan, pelaksanaan kewajiban Pemasok berdasarkan Pesanan selama enam tahun sejak tanggal catatan dibuat atau tanggal Layanan atau Hasil yang berlaku diberikan kepada 3M, atau selama durasi yang diwajibkan oleh hukum yang berlaku, mana pun yang lebih lama.

**Cile**

1. Bagian 4.1 diubah sebagai berikut: Persyaratan pembayaran “120 hari” diganti dengan “30 hari”.

**Tiongkok**

1. Bagian 13.2 diganti seluruhnya dengan berikut: Pemasok harus memberitahukan 3M melalui email di [GlobSecOpsCenter@mmm.com](mailto:GlobSecOpsCenter@mmm.com) dan tim Keamanan Informasi 3M Tiongkok melalui email di [chkisrc@mmm.com](mailto:chkisrc@mmm.com) dalam waktu 24 jam sejak Pemasok mengetahui adanya Insiden Keamanan Siber atau Insiden Privasi yang memengaruhi Informasi Rahasia 3M, Sistem 3M, atau penggunaan Barang oleh 3M (“Pemberitahuan Insiden Keamanan”). 3M berhak mengungkapkan nama Pemasok sehubungan dengan Insiden Keamanan Siber atau Insiden Privasi yang dilaporkan. Persyaratan hukum dan peraturan setempat berlaku apabila terdapat perbedaan pada persyaratan pelaporan insiden.
2. Bukti Privasi Data dan Bukti Keamanan Data diganti secara keseluruhan dengan: Bukti Data & Privasi tersedia di [www.3M.com/3MChinaPrivacySecurityExhibit](http://www.3M.com/3MChinaPrivacySecurityExhibit), yang disertakan secara keseluruhan dengan referensi ini.

**Republik Ceko (CESKO)**

1. Bagian 1.1 dilengkapi dengan berikut:

“Persyaratan ini berlaku untuk pesanan yang dikeluarkan oleh afiliasi 3M (“3M”) berikut:

3M Česko, spol. s r.o.

Tempat terdaftar: V Parku 2343/24, 148 00 Praha 4

Id. No.: 41195698

Pendaftaran di Daftar Perusahaan: disimpan oleh Pengadilan Kota di Praha, Bagian C, Sisipan 3729

Nomor Pajak: CZ41195698”.

2. Bagian 2.1 diganti seluruhnya dengan: Tunduk pada kalimat terakhir dari Bagian ini, Pemasok menerima Pesanan (termasuk Persyaratan ini dan setiap Lampiran yang berlaku) dan menjalin kontrak dengan 3M dengan (a) menerima Pesanan secara tertulis; (b) memulai pekerjaan apa pun berdasarkan Pesanan; (c) gagal memberikan penolakan tertulis atas Pesanan dalam waktu 48 jam sejak diterimanya Pesanan; atau (d) tindakan lain yang mengakui atau merekognisi keberadaan kontrak sehubungan dengan pokok masalah Pesanan. Dengan menyetujui Persyaratan ini melalui portal klik-tayang atau portal pemasok 3M, Pemasok setuju bahwa Persyaratan ini akan berlaku untuk setiap Pesanan yang diterima dari 3M setelahnya. Namun, dalam kasus berikut: (i) Pesanan melibatkan pemrosesan data pribadi, agar sah, Pesanan yang memuat Persyaratan harus diterima secara tertulis atau melalui portal klik-tayang 3M atau portal pemasok, (ii) dalam kasus lain dengan hukum yang berlaku mengharuskan Pesanan diterima dalam formulir tertentu, formulir ini akan disimpan agar kontrak dapat disimpulkan berdasarkan Pesanan.
3. Bagian 4.1 diganti seluruhnya dengan: Barang akan dikirimkan oleh Pemasok kepada 3M dengan harga dan mata uang yang tercantum dalam Pesanan. 3M hanya akan melakukan pembayaran kepada Pemasok berdasarkan faktur yang diterbitkan dengan benar dan dikirimkan kepada 3M. Kecuali jika 3M menyetujui persyaratan pembayaran yang berbeda dengan Pemasok, 3M akan melakukan pembayaran kepada Pemasok pada hari pembayaran pertama yang terjadi 60 hari sejak tanggal 3M menerima faktur yang diterbitkan dengan benar.
4. Bagian 4.2, kalimat pertama, diganti dengan: Setiap faktur yang diterbitkan dengan benar harus mematuhi ketentuan pajak, hanya terkait dengan satu Pesanan Spot-Buy atau Pesanan Rilis, diterbitkan dan diberi tanggal setelah tanggal pengiriman Barang, dan diserahkan secara elektronik sebagai tanggal pasokan kena pajak sesuai dengan makna Bagian 21 Undang-Undang No. 235/2004 Coll., tentang Pajak Pertambahan Nilai, sebagaimana telah diubah harus dicantumkan tanggal pengiriman Barang.

5. Bagian 4.7, kalimat kedua, diganti dengan: Selain itu, 3M dapat membebaskan denda kontraktual hingga USD 500 untuk investigasi dan administrasi yang terkait dengan segala kesalahan, cacat, atau ketidakpatuhan, untuk menghindari keraguan, denda kontraktual yang disebutkan di sini memiliki fungsi hukuman.
6. Bagian 7.5 diganti seluruhnya dengan: 3M atau afiliasinya yang ditunjuk merupakan pemilik dari Hasil. Pemasok menyerahkan kepada 3M atau afiliasi yang ditunjuk 3M semua hak kekayaan intelektual milik Pemasok atas Hasil, termasuk semua hak paten, hak cipta, merek dagang, dan hak kekayaan intelektual lainnya terkait Hasil. Apabila salah satu hak di atas tidak dapat dialihkan, Pemasok memberikan kepada 3M atau afiliasi yang ditunjuk 3M hak untuk menggunakan hak kekayaan intelektual (lisensi) terhadap semua hak kekayaan intelektual Pemasok atas Hasil sebagaimana didefinisikan di atas. Pemasok berjanji untuk tidak menegakkan, dan menjamin bahwa Pihak Ketiga mana pun tidak akan berupaya menegakkan, hak apa pun terhadap 3M, afiliasinya, atau pihak lain mana pun yang memperoleh Hasil melalui 3M. Pemasok dengan ini menjamin bahwa semua Hasil akan diberikan tanpa hak gadai oleh pihak lain mana pun dan Pemasok tidak membuat dan tidak akan membuat komitmen apa pun kepada Pihak Ketiga mana pun yang tidak konsisten dengan Lisensi ini. Pemasok harus melaksanakan dokumen tambahan apa pun yang diminta secara wajar oleh 3M untuk menegaskan dan mempertahankan hak yang diberikan atau diberikan berdasarkan Persyaratan ini. Meskipun Pemasok memiliki Materi Pemasok, Pemasok memberikan kepada 3M hak yang terus-menerus dan tidak terbatas untuk menggunakan, menyalin, dan mendistribusikan Materi Pemasok untuk penggunaan internal 3M dan afiliasinya. Pemasok harus menghapus Hasil dari setiap Materi Pemasok yang diberikan kepada pihak mana pun selain 3M atau afiliasinya, dan Pemasok tidak boleh mengungkapkan atau menggunakan Hasil apa pun untuk tujuan apa pun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M.
7. Bagian 9.1 diganti seluruhnya dengan: Selain semua hak tersirat dan tersurat dari kinerja yang cacat sebagaimana disebutkan dalam undang-undang yang berlaku, termasuk Undang-Undang No. 89/2012 Coll., Hukum Perdata, sebagaimana telah diubah dan/atau Persyaratan ini, Pemasok menjamin bahwa semua Barang: (a) akan bebas dari segala pembebanan; (b) sesuai dengan semua Persyaratan, setiap dokumentasi pendukung yang diberikan oleh Pemasok, dan Pesanan yang berlaku; (c) tidak melanggar hak kekayaan intelektual Pihak Ketiga mana pun; (d) akan bebas dari cacat apa pun dalam desain (kecuali sejauh dirancang oleh 3M), pembuatan, pemrosesan, bahan, dan pengerjaan; dan (e) akan dibuat, dikirim, disimpan, atau diproses, dan semua Layanan akan dilakukan, sesuai dengan semua hukum yang berlaku bagi Pemasok dan bisnisnya.”
8. Bagian 13.6 diubah untuk menyertakan hal berikut: 3M bertindak sebagai pengendali data dalam arti Pasal 4(7) Peraturan Perlindungan Data Umum ("GDPR") dan akan memproses data pribadi berikut yang ditentukan dalam Pesanan untuk tujuan yang terkait dengan penyelesaian dan kinerjanya sesuai dengan Kebijakan Privasi 3M: [http://www.3m.cz/wps/portal/cs\\_CZ/3M/company-ctl/privacy-policy](http://www.3m.cz/wps/portal/cs_CZ/3M/company-ctl/privacy-policy) Pemasok berkewajiban untuk memberi tahu individu yang datanya akan dibagikan dengan 3M sehubungan dengan penyelesaian dan pelaksanaan Pesanan, khususnya narahubung dan individu yang didelegasikan oleh Pemasok untuk melaksanakan Pesanan di lokasi 3M, tentang pembagian data mereka dengan 3M, serta, atas nama 3M, untuk memberi mereka informasi berikut: "Pengendali data pribadi Anda adalah perusahaan 3M yang bekerja sama dengan pemberi kerja/klien Anda, selanjutnya disebut sebagai "3M". Data Anda telah diberikan kepada 3M oleh pemberi kerja/klien Anda. 3M memproses data pribadi Anda secara umum dalam lingkup: nama depan, nama belakang, nama pemberi kerja, dan juga gambar (jika diperlukan sehubungan dengan pemantauan di lokasi 3M atau untuk tujuan yang terkait dengan memungkinkan akses ke lokasi 3M) untuk tujuan yang terkait dengan pelaksanaan Pesanan dan sesuai dengan Kebijakan Privasi 3M: [http://www.3m.cz/wps/portal/cs\\_CZ/3M/company-ctl/privacy-policy](http://www.3m.cz/wps/portal/cs_CZ/3M/company-ctl/privacy-policy).

## **Prancis**

1. Bagian 4.1 diganti seluruhnya dengan: Barang akan dikirimkan oleh Pemasok kepada 3M dengan harga dan mata uang yang tercantum dalam Pesanan. Kecuali jika Pesanan menyatakan persyaratan pembayaran yang berbeda, 3M akan melakukan pembayaran kepada Pemasok pada hari pembayaran pertama yang terjadi pada akhir bulan hari ke-45, tanggal faktur. Jika terjadi keterlambatan pembayaran, denda keterlambatan pembayaran, yang besarnya tidak boleh melebihi tiga (3) kali suku bunga resmi di Prancis, akan dibayarkan sejak hari setelah tanggal pembayaran yang tertera pada faktur, tanpa mengurangi denda administratif tetap sebesar empat puluh (40) euro.
2. Bagian 4.5 dihapus seluruhnya.
3. Bagian 4.7 diganti seluruhnya dengan: Pembayaran 3M dapat disesuaikan dengan kesalahan, cacat, atau ketidakpatuhan Pemasok terhadap Pesanan. Selain hak penghapusan atau pemulihan yang diatur oleh undang-undang, 3M berhak menghapus atau memulihkan dari pembayaran atau kewajiban lain yang terutang kepada Pemasok, secara keseluruhan atau sebagian, sejumlah uang yang terutang kepada 3M atau afiliasi 3M dari Pemasok atau afiliasi Pemasok. 3M dapat secara otomatis mendebit biaya apa pun yang disesuaikan dengan ketentuan ini. 3M akan memberikan kepada Pemasok pernyataan yang menjelaskan setiap offset atau penggantian yang diambil

oleh 3M.

4. Bagian 6.1 dan 6.2 diganti seluruhnya dengan:

- a. 6.1 3M dapat meminta perubahan Pesanan kapan saja dengan memberikan pemberitahuan kepada Pemasok sebelum pengiriman Barang yang berlaku atau pelaksanaan Layanan. Perubahan dapat mencakup, tetapi tidak terbatas pada, perubahan dalam desain, bahan, pemrosesan, metode pengemasan dan pengiriman, kuantitas, tanggal atau tempat pengiriman, dan hal-hal seperti pemeriksaan, pengujian, persyaratan kualitas, atau lainnya. Untuk permintaan perubahan apa pun, Para Pihak harus menyetujui persyaratan praktis dari perubahan tersebut dan, jika berlaku, pada harga yang diubah berdasarkan persyaratan yang diberikan dalam Bagian 6.2 di bawah ini. Atas permintaan dan arahan 3M, 3M dapat meminta penangguhan semua atau sebagian kinerja Pemasok berdasarkan suatu Pesanan. Para pihak harus menyetujui dengan itikad baik mengenai durasi serta persyaratan praktis dan finansial dari penangguhan ini. Pemasok tidak boleh menolak penangguhan kurang dari dua bulan. Setelah penangguhan, Kedua Pihak akan melanjutkan kinerja.
- b. 6.2. Jika ada perubahan Pesanan, termasuk penangguhan Pesanan, yang menyebabkan penyesuaian harga atau tanggal pengiriman, maka para pihak akan melakukan penyesuaian yang wajar dan mengubah Pesanan sebagaimana mestinya, dengan ketentuan bahwa Pemasok (a) memberikan pemberitahuan kepada 3M tentang klaim penyesuaian tersebut dalam waktu yang wajar setelah menerima pemberitahuan perubahan Pesanan dari 3M; (b) menyertakan dengan pemberitahuan tersebut informasi relevan yang cukup bagi 3M untuk menilai penyesuaian tersebut; (c) semua penyesuaian dihitung berdasarkan harga 3M yang berlaku (yaitu, tarif per jam, biaya per unit, dsb.) dan (d) dan bahwa para pihak mengonfirmasi perjanjian mereka atas harga yang disesuaikan ini.

5. Bagian 6.4 diubah dengan memasukkan hal berikut:

- a. 6.4.1 Pembatalan Tanpa Sebab: 3M dapat membatalkan Pesanan, tanpa sebab, melalui pemberitahuan elektronik atau tertulis kepada Pemasok, tunduk pada ketentuan berikut berdasarkan tanggal pengiriman Barang yang dijadwalkan atau tanggal pelaksanaan Layanan:
  - Jika tanggal pengiriman atau pelaksanaan dijadwalkan kurang dari satu bulan setelah penerimaan Pesanan, 3M dapat membatalkan Pesanan dalam minggu pertama setelah penerimaan Pesanan.
  - Jika tanggal pengiriman atau pelaksanaan dijadwalkan kurang dari dua bulan setelah penerimaan Pesanan, 3M dapat membatalkan Pesanan dalam tiga minggu pertama setelah penerimaan Pesanan.
  - Jika tanggal pengiriman atau pelaksanaan dijadwalkan kurang dari tiga bulan setelah penerimaan Pesanan, 3M dapat membatalkan Pesanan dalam lima minggu pertama setelah penerimaan Pesanan.
  - Jika tanggal pengiriman atau pelaksanaan dijadwalkan lebih dari tiga bulan setelah penerimaan Pesanan, 3M dapat membatalkan Pesanan dalam delapan minggu pertama setelah penerimaan Pesanan.

Jika pemberitahuan pembatalan 3M dikeluarkan berdasarkan ketentuan di atas, maka Pemasok berhak mendapatkan penggantian biaya aktual atas: (a) Untuk Barang: Bahan baku unik apa pun yang tidak dapat dikembalikan ke pemasok Pemasok atau dijual ke pelanggan Pemasok lain dan diperlukan untuk menyediakan Barang tersebut pada tanggal pengiriman tersebut; atau (b) Untuk Layanan: Biaya untuk Layanan tersebut yang diselesaikan sebelum penghentian dan biaya aktual Pemasok yang dibayarkan kepada pihak ketiga yang tidak dapat dikembalikan dan secara wajar diperlukan untuk menyediakan Layanan tersebut.

- b. 6.4.2. Pembatalan karena Sebab: Jika Pemasok gagal mematuhi salah satu persyaratan Pesanan, 3M memiliki alasan untuk meyakini, atas kebijakannya sendiri, bahwa Pemasok akan gagal mematuhi persyaratan Pesanan, atau jika dengan cara lain menjadi jelas bahwa Pemasok tidak akan dapat memenuhi kewajibannya berdasarkan Pesanan karena Keterlambatan yang Tidak Dapat Dihindari atau sebab lainnya, maka 3M dapat memberikan pemberitahuan tertulis kepada Pemasok yang menyebutkan ketidakpatuhan tersebut. Pemasok memiliki waktu 15 hari sejak tanggal pemberitahuan untuk memperbaiki ketidakpatuhan. Jika Pemasok gagal memperbaiki ketidakpatuhan dalam periode ini, 3M dapat membatalkan Pesanan dengan memberikan pemberitahuan tertulis kepada Pemasok. Dalam kasus semacam itu, 3M tidak bertanggung jawab atas segala biaya atau kerugian yang dialami Pemasok, selain segala upaya hukum atau ganti rugi lain yang mungkin dimiliki 3M.

6. Bagian 7.5 diganti seluruhnya dengan: 3M atau afiliasinya yang ditunjuk merupakan pemilik dari Hasil. Pemasok mengalihkan kepada 3M atau afiliasi yang ditunjuk 3M semua hak Pemasok atas Hasil, termasuk semua hak paten,

hak cipta, merek dagang, dan hak kekayaan intelektual lainnya yang terkait dengan Hasil. Jika hak moral tidak dapat dialihkan, Pemasok berjanji untuk tidak menegakkan, dan menjamin bahwa Pihak Ketiga mana pun tidak akan berupaya menegakkan, hak apa pun terhadap 3M, afiliasinya, atau pihak lain mana pun yang memperoleh Hasil melalui 3M. Pemasok dengan ini menjamin bahwa semua Hasil akan diberikan tanpa hak gadai oleh pihak lain mana pun dan Pemasok tidak membuat dan tidak akan membuat komitmen apa pun kepada Pihak Ketiga mana pun yang tidak sesuai dengan pengalihan ini. Pemasok harus melaksanakan dokumen tambahan apa pun yang diminta secara wajar oleh 3M untuk menegaskan dan mempertahankan hak yang diberikan berdasarkan Persyaratan ini. Meskipun Pemasok memiliki Materi Pemasok, Pemasok memberikan kepada 3M hak yang terus-menerus dan tidak terbatas untuk menggunakan, menyalin, dan mendistribusikan Materi Pemasok untuk penggunaan internal 3M dan afiliasinya. Pemasok harus menghapus Hasil dari setiap Materi Pemasok yang diberikan kepada pihak mana pun selain 3M atau afiliasinya, dan Pemasok tidak boleh mengungkapkan atau menggunakan Hasil apa pun untuk tujuan apa pun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M.

7. Bagian 17.4 diganti seluruhnya dengan: Pengalihan. Pemasok tidak dapat mengalihkan, memindahkan, atau mendelegasikan hak atau kewajiban apa pun berdasarkan Pesanan tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M. Jika Pemasok melanggar batasan ini, 3M dapat mengakhiri Pesanan selain menggunakan upaya hukum lainnya setelah memberikan pemberitahuan kepada Pemasok. Jika Pesanan dialihkan, dipindahkan, atau didelegasikan sebagai bagian dari penjualan bisnis atau aset Pemasok, atau jika kepemilikan Pemasok atau bisnis Pemasok dialihkan ke penerus, termasuk sebagai akibat dari penggabungan atau konsolidasi, 3M dapat sewaktu-waktu setelah itu mengakhiri Pesanan dengan pemberitahuan tertulis kepada Pemasok. Terlepas dari hal tersebut di atas, dalam keadaan apa pun Pemasok tidak berhak mengungkapkan Informasi Rahasia 3M kepada penerima hak, penerima pengalihan, delegasi, atau penerus mana pun tanpa persetujuan tertulis dari 3M sebelumnya. 3M berhak untuk mengalihkan, memindahkan, atau mendelegasikan kewajiban apa pun berdasarkan Pesanan tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Pemasok."
8. Bagian 17.6 diganti seluruhnya dengan: Perubahan Persyaratan. 3M dapat mengubah Persyaratan ini, kapan saja, dengan memberitahukan kepada Pemasok tentang perubahan tersebut melalui cara apa pun. Perubahan yang diberitahukan akan dianggap diterima secara diam-diam oleh Pemasok setelah 10 hari kerja sejak pemberitahuan. Kecuali sebagaimana ditentukan dalam kalimat sebelumnya atau sebagaimana ditentukan lain dalam Persyaratan ini, suatu Pesanan hanya dapat diubah melalui Tulisan yang Ditandatangani.

## **Hungaria**

1. Bagian 2.1 diganti seluruhnya dengan: 3M memberitahukan kepada Pemasok bahwa Persyaratan ini mengatur penerimaan Pesanan yang secara substansial berbeda dari persyaratan hukum, yaitu Pemasok menerima Pesanan (termasuk Persyaratan ini dan setiap Lampiran yang berlaku) dan menjalin kontrak dengan 3M dengan (a) menerima Pesanan secara tertulis; (b) memulai pekerjaan apa pun berdasarkan Pesanan; (c) tidak memberikan penolakan tertulis atas Pesanan dalam waktu 48 jam sejak diterimanya; atau (d) tindakan lain yang mengakui atau mengenali keberadaan kontrak sehubungan dengan pokok masalah Pesanan. Dengan menyetujui Persyaratan ini melalui portal klik-tayang atau portal pemasok 3M, Pemasok setuju bahwa Persyaratan ini akan berlaku untuk setiap Pesanan yang diterima dari 3M setelahnya.
2. Bagian 4.1 diganti seluruhnya dengan: Barang dan jasa akan dikirimkan oleh Pemasok kepada 3M dengan harga dan mata uang yang tercantum dalam Pesanan. Kecuali jika Pesanan menyatakan persyaratan pembayaran yang berbeda, 3M akan melakukan pembayaran kepada Pemasok pada hari pembayaran pertama yang terjadi setidaknya 30 hari sejak tanggal 3M menerima faktur yang diterbitkan dengan benar dari Pemasok.
3. Persyaratan ini dibuat dalam bahasa Hungaria dan Inggris, dan apabila terjadi perbedaan antara kedua versi bahasa tersebut, versi bahasa Hungaria yang berlaku.

## **Jepang Persyaratan berikut ini hanya berlaku apabila transaksi antara Pemasok dan 3M tunduk pada Undang-Undang tentang Keterlambatan Pembayaran Hasil Subkontrak, dll. kepada Subkontraktor.**

1. Bagian 2.1 diganti seluruhnya dengan: Pemasok menerima Pesanan (termasuk Persyaratan ini dan setiap Bukti yang berlaku) dan menjalin kontrak dengan 3M dengan (a) menerima Pesanan secara tertulis; (b) memulai pekerjaan apa pun berdasarkan Pesanan; (c) tidak memberikan penolakan tertulis atas Pesanan dalam waktu 48 jam sejak diterimanya; atau (d) tindakan lain apa pun yang mengakui atau mengenali keberadaan kontrak sehubungan dengan pokok masalah Pesanan. Dengan menyetujui Persyaratan ini melalui portal klik-tayang atau portal pemasok 3M, Pemasok setuju bahwa Persyaratan ini akan berlaku untuk setiap Pesanan yang diterima

dari 3M setelahnya. Pemasok mengakui, menyetujui, dan menerima bahwa 3M dapat menerbitkan Pesanan secara elektronik sebagaimana diharuskan oleh hukum setempat.

2. Bagian 4.1. diganti seluruhnya dengan: Barang akan dikirimkan oleh Pemasok kepada 3M dengan harga dan mata uang yang tercantum dalam Pesanan. Kecuali jika Pesanan menyatakan persyaratan pembayaran yang berbeda, 3M akan melakukan pembayaran kepada Pemasok pada hari pembayaran pertama yang terjadi setidaknya 60 hari sejak tanggal 3M menerima Barang dari Pemasok.
3. Bagian 4.5 diganti seluruhnya dengan: Pemasok mengakui bahwa harga dan jaminan Barang sangat penting untuk tujuan Pesanan.
4. Bagian 4.7 diganti seluruhnya dengan: Pembayaran 3M dapat disesuaikan dengan kesalahan, cacat, atau ketidakpatuhan Pemasok terhadap Pesanan. Selain itu, sejauh diizinkan oleh undang-undang setempat, 3M dapat membebaskan biaya administrasi hingga \$500 USD untuk investigasi dan administrasi yang terkait dengan kesalahan, cacat, atau ketidakpatuhan apa pun. Selain hak penghapusan atau pemulihan yang diatur oleh undang-undang, 3M berhak menghapus atau memulihkan dari pembayaran atau kewajiban lain yang terutang kepada Pemasok, secara keseluruhan atau sebagian, sejumlah uang yang terutang kepada 3M atau afiliasi 3M dari Pemasok atau afiliasi Pemasok. 3M dapat secara otomatis mendebit biaya apa pun yang disesuaikan dengan ketentuan ini. 3M akan memberikan kepada Pemasok pernyataan yang menjelaskan setiap offset atau penggantian yang diambil oleh 3M.
5. Bagian 6.1, 6.2, 6.4, dan 6.5 diganti seluruhnya dengan:
  - a. 6.1: 3M dapat mengubah Pesanan, sejauh diizinkan oleh hukum setempat, sebelum pengiriman Barang yang berlaku atau pelaksanaan Layanan. Perubahan dapat meliputi, tetapi tidak terbatas pada, perubahan dalam desain, bahan, pemrosesan, metode pengemasan dan pengiriman, kuantitas, tanggal atau tempat pengiriman, dan hal-hal seperti pemeriksaan, pengujian, persyaratan kualitas, atau lainnya, asalkan ada keadaan yang tidak dapat dihindari dan penjelasan diberikan dan 3M menanggung semua biaya dan ongkos, termasuk produk setengah jadi dan bahan, yang dikeluarkan terkait perubahan tersebut. Atas permintaan dan arahan 3M, Pemasok harus menanggung semua atau sebagian kinerja Pemasok berdasarkan Pesanan hingga dua belas bulan kalender berturut-turut dan harus melanjutkan kinerja sebagaimana diarahkan oleh 3M.
  - b. 6.2: Jika ada perubahan Pesanan, termasuk penangguhan Pesanan, yang menyebabkan penyesuaian harga atau tanggal pengiriman, para pihak akan melakukan penyesuaian yang adil dan mengubah Pesanan sebagaimana mestinya.
  - c. 6.4: 3M dapat membatalkan Pesanan, sejauh diizinkan oleh undang-undang setempat, kapan saja melalui pemberitahuan elektronik atau tertulis kepada Pemasok, tetapi jika pemberitahuan pembatalan 3M dikeluarkan kurang dari lima hari sebelum tanggal pengiriman Barang yang dijadwalkan atau tanggal pelaksanaan Layanan, maka Pemasok berhak atas penggantian biaya, asalkan ada keadaan yang tidak dapat dihindari dan penjelasan diberikan dan 3M menanggung semua biaya dan pengeluaran, termasuk produk dan bahan setengah jadi, yang dikeluarkan terkait dengan pembatalan tersebut. Jika Pemasok gagal mematuhi salah satu persyaratan Pesanan, 3M memiliki alasan untuk meyakini, atas kebijakannya sendiri, bahwa Pemasok akan gagal mematuhi persyaratan Pesanan, atau Pemasok mengakui ketidakmampuannya untuk memenuhi kewajibannya, atau jika terlihat jelas bahwa Pemasok tidak akan dapat memenuhi kewajibannya berdasarkan Pesanan karena Keterlambatan yang Tidak Dapat Dihindari atau penyebab lainnya, maka 3M dapat membatalkan Pesanan kapan saja melalui pemberitahuan tertulis kepada Pemasok tanpa kewajiban apa pun kepada Pemasok, sebagai tambahan atas solusi hukum atau ekuitas lainnya yang mungkin dimiliki 3M.
  - d. 6.5: Sebelum Pemasok menghentikan pembuatan atau penjualan Barang apa pun yang diidentifikasi dalam Pesanan apa pun yang dikeluarkan oleh 3M selama dua belas bulan sebelumnya, Pemasok harus: (a) memberikan pemberitahuan tertulis kepada 3M setidaknya enam bulan sebelumnya mengenai penghentian tersebut; (b) memenuhi semua Pesanan terkini untuk Barang tersebut; dan (c) menerima dan menyerahkan sepenuhnya setiap pesanan pembelian terakhir yang dapat dikeluarkan 3M untuk Barang yang dihentikan tersebut dengan harga yang berlaku saat itu yang dibayarkan 3M dan dalam jumlah hingga volume pembelian terbesar 3M selama dua belas bulan (berdasarkan Pesanan yang dikeluarkan), sejauh diizinkan oleh undang-undang setempat."
6. Bagian 7.5 diganti seluruhnya dengan: 3M atau afiliasinya yang ditunjuk merupakan pemilik dari Hasil. Pemasok menyerahkan kepada 3M atau afiliasi yang ditunjuk 3M semua hak Pemasok atas Hasil, termasuk semua paten, hak cipta, merek dagang, hak moral (termasuk hak untuk mendapatkan penghargaan atas kepengarangan, pengungkapan, dan integritas) dan hak kekayaan intelektual lainnya yang terkait dengan Hasil jika 3M secara

jelas menetapkan cakupan pengalihan atau lisensi hak kekayaan intelektual terkait hasil dalam deskripsi layanan pada setiap dokumen Pesanan. Jika hak moral tidak dapat dialihkan, Pemasok berjanji untuk tidak menegakkan, dan menjamin bahwa Pihak Ketiga mana pun tidak akan berupaya menegakkan, hak apa pun terhadap 3M, afiliasinya, atau pihak lain mana pun yang memperoleh Hasil melalui 3M. Pemasok dengan ini menjamin bahwa semua Hasil akan diberikan tanpa hak gadai oleh pihak lain mana pun dan Pemasok tidak membuat dan tidak akan membuat komitmen apa pun kepada Pihak Ketiga mana pun yang tidak sesuai dengan pengalihan ini. Pemasok harus melaksanakan dokumen tambahan apa pun yang diminta secara wajar oleh 3M untuk menegakkan dan mempertahankan hak yang diberikan berdasarkan Persyaratan ini. Meskipun Pemasok memiliki Materi Pemasok, Pemasok memberikan kepada 3M hak yang terus-menerus dan tidak terbatas untuk menggunakan, menyalin, dan mendistribusikan Materi Pemasok untuk penggunaan internal 3M dan afiliasinya. Pemasok harus menghapus Hasil dari setiap Materi Pemasok yang diberikan kepada pihak mana pun selain 3M atau afiliasinya dan Pemasok tidak boleh mengungkapkan atau menggunakan Hasil apa pun untuk tujuan apa pun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M."

7. Bagian 8.5 diubah dengan mengganti kalimat pertama dengan: Pemasok akan, atas biaya dan kebijakannya sendiri, menginstal dan memelihara semua sistem informasi atau teknologi ("Sistem Informasi Pemasok") yang diperlukan untuk mengirimkan dan menerima data antara Sistem Informasi Pemasok dan Sistem 3M sesuai dengan Pesanan.

### **Korea**

1. Bagian 1.5 ditambahkan sebagai berikut: Jika Pesanan ini merupakan transaksi subkontrak berdasarkan UNDANG-UNDANG TRANSAKSI ADIL DALAM SUBKONTRAK ("Undang-Undang Subkontrak"), Persyaratan Pesanan Pembelian 3M ini akan tunduk pada Undang-Undang Subkontrak, dan persyaratan apa pun yang melanggar Undang-Undang Subkontrak akan batal dan tidak valid."
2. Bagian 2.1 diganti seluruhnya dengan: Pemasok menerima Pesanan (termasuk Persyaratan ini dan setiap Bukti yang berlaku) dan menjalin kontrak dengan 3M dengan (a) menerima Pesanan secara tertulis; (b) memulai pekerjaan apa pun berdasarkan Pesanan. Dengan menyetujui Persyaratan ini melalui portal klik-tayang atau portal pemasok 3M, Pemasok setuju bahwa Persyaratan ini akan berlaku untuk setiap Pesanan yang diterima dari 3M setelahnya.
3. Bagian 4.5 diganti seluruhnya dengan: Pemasok mengakui bahwa harga dan jaminan Barang sangat penting untuk tujuan Pesanan. Oleh karena itu, Pemasok harus menyesuaikan harga untuk semua Barang sebagaimana diperlukan untuk memastikan kepatuhan terhadap Persyaratan ini dan setuju bahwa setiap pengurangan harga akan berlaku untuk semua pengiriman Barang yang terpengaruh sejak dan setelah tanggal pertama pengurangan harga.

### **Meksiko:**

1. Bagian 5.1 dimodifikasi untuk menambahkan berikut: Jika jangka waktu pemenuhan tidak ditentukan dalam Pesanan tersebut, maka Para Pihak sepakat bahwa jangka waktu tersebut adalah sebagaimana ditetapkan dalam Pasal 83 Undang-Undang Hukum Dagang

Selain itu, persyaratan REPSE berikut berlaku:

2. Para Pihak mengakui bahwa tindakan yang tercantum dalam Perjanjian ini bukan merupakan bagian dari tujuan korporasinya, dan juga bukan merupakan bagian dari kegiatan utamanya.
3. Pemasok berjanji untuk menyediakan layanan khusus sebagaimana ditetapkan dalam Pesanan.
4. Layanan akan disediakan langsung oleh Pemasok dengan personelnnya sendiri, atau melalui kontraktor pihak ketiga ketika sifat penyediaan Layanan khususnya menghendaki demikian; dengan pengertian bahwa personel, pekerja dan/atau kontraktor yang digunakan oleh Pemasok akan berada di bawah arahan, ketergantungan, dan pengawasan mereka sendiri, dengan menetapkan untuk tujuan ini tugas yang sesuai dengan salah satu dari mereka dalam penyediaan Layanan yang menjadi objek Perjanjian, jumlah pekerja Pemasok yang ditugaskan untuk pemenuhan Perjanjian dapat bervariasi atas kebijakan tunggal Pemasok, dan harus diberitahukan kepada 3M pada waktunya. Pemasok akan bertanggung jawab atas ketekunan dan profesionalisme yang tepat dalam memberikan LAYANAN.
5. Layanan akan diberikan di fasilitas 3M sebagaimana ditentukan oleh 3M.
6. Perkiraan jumlah pekerja yang akan menyediakan Layanan akan ditentukan oleh 3M.
7. Pemasok menyatakan bahwa nomor yang diberikannya kepada 3M telah diberikan kepadanya, yang memuat aktivitas atau pekerjaan khusus berikut di bawah nomor folio yang diberikan oleh Pemasok kepada 3M dalam Daftar Umum Kontraktor Layanan Khusus atau Pekerjaan Khusus di hadapan Kementerian Tenaga Kerja dan Kesejahteraan Sosial ("dalam bahasa Spanyol Secretaría del Trabajo y Previsión Social" atau "STPS"); ditambahkan ke Perjanjian

dalam satu file yang ditandai sebagai REPSE EXHIBIT dokumentasi yang membuktikan kepatuhan terhadap kewajiban ketenagakerjaannya berdasarkan Pasal 15 Undang-Undang Ketenagakerjaan Federal dan 15-A Undang-Undang Jaminan Sosial yang berlaku, untuk penyediaan layanan yang tunduk pada Perjanjian ini.

8. Pemasok menyatakan bahwa Pemasok memiliki pengalaman, kapasitas hukum, ekonomi, dan profesional yang cukup untuk terikat oleh persyaratan Perjanjian, selain memiliki izin, sertifikasi, otorisasi, sumber daya material dan manusia untuk mematuhi layanan secara memuaskan.
9. Pemasok berkewajiban untuk membayar tepat waktu biaya, upah, tunjangan, kontribusi pekerja-perusahaan dari Jaminan Sosial, INFONAVIT, SAR, serta melakukan pemotongan dan kontribusi yang sesuai untuk pembayaran gaji, pajak daerah, dan pajak lain yang berlaku sehubungan dengan personel yang ditugaskan untuk penyediaan Layanan yang tunduk pada Instrumen ini. Pemasok berkewajiban untuk menyerahkan kepada 3M, sesuai dengan Undang-Undang Jaminan Sosial, Undang-Undang Pajak Penghasilan, Undang-Undang Pajak Pertambahan Nilai, dan undang-undang lain yang berlaku, sertifikat yang membuktikan kepatuhan terhadap kewajiban tersebut, serta dokumentasi lain yang diperlukan 3M untuk tujuan tersebut.
10. Pemasok berkewajiban untuk mendaftarkan diri di Daftar Umum Kontraktor Jasa Khusus atau Pekerjaan Khusus di Kementerian Tenaga Kerja dan Kesejahteraan Sosial ("STPS"), dan memberi tahu 3M secara tertulis jika pendaftarannya dicabut sewaktu-waktu.

#### **Belanda**

1. Bagian 4.1 diubah sebagai berikut: Jangka waktu pembayaran "120 hari" diganti dengan "60 hari".
2. Bagian 17.3 Audit dan Catatan, kalimat pertama diubah sebagai berikut: Pemasok harus menyimpan semua catatan akuntansi, penjualan, pengiriman, transportasi, manufaktur, dan teknis yang timbul dari, atau terkait dengan, pelaksanaan kewajiban Pemasok berdasarkan Pesanan selama enam tahun sejak tanggal catatan dibuat atau tanggal Layanan atau Hasil yang berlaku diberikan kepada 3M, atau selama durasi yang diwajibkan oleh hukum yang berlaku, mana pun yang lebih lama.

#### **Polandia:** Persyaratan Polandia berlaku untuk pesanan yang dikeluarkan oleh afiliasi 3M berikut ("3M"):

**3M Wrocław Sp. z o.o.** sebuah perusahaan yang didirikan berdasarkan hukum Polandia, dengan kantor pusat terdaftar di Wrocław dan beralamat di Wrocław (51-424), Kowalska Street 143, Polandia, terdaftar dalam Daftar Pengusaha di Pengadilan Nasional yang dikelola oleh Pengadilan Distrik untuk Wrocław-Fabryczna di Wrocław, Divisi Komersial VI dengan nomor KRS 0000258909, dengan modal saham sebesar PLN 280.000.000,00 dan Nomor Pokok Wajib Pajak NIP 895-18-58-100, REGON: 02030880 dan nomor registrasi BDO 000009125 atau/dan

**3M Poland Sp. z o.o.** sebuah perusahaan yang didirikan berdasarkan hukum Polandia, dengan kantor pusat terdaftar di Kajetany dan beralamat di Nadarzyn (05-830), Katowicka Alley 117, Polandia, terdaftar dalam Daftar Pengusaha di Pengadilan Negeri yang dikelola oleh Pengadilan Distrik untuk Ibu Kota Warszawa di Warszawa, Divisi Komersial XIV, dengan nomor KRS 0000014836, dengan modal saham PLN 30 561 480,00 dan Nomor Pokok Wajib Pajak NIP 527-02-04-212, REGON: 012086877 dan nomor registrasi BDO 000011068 atau/dan

**3M Poland Manufacturing Sp. z o.o.** sebuah perusahaan yang didirikan berdasarkan hukum Polandia, dengan kantor pusat terdaftar di Wrocław dan beralamat di Wrocław (51-416), Kwidzyńska Street 6, Polandia, terdaftar dalam Daftar Pengusaha di Pengadilan Nasional yang dikelola oleh Pengadilan Distrik untuk Wrocław-Fabryczna di Wrocław, Divisi Komersial VI di bawah nomor KRS 0000459909, dengan modal saham PLN 8 072 250,00 dan Nomor Pokok Wajib Pajak NIP 895-20-21-172, REGON: 022128668 dan nomor registrasi BDO 000089421 atau/dan

**3M Service Center EMEA Sp. z o.o.** berkantor pusat di Wrocław, Powstańców Śląskich Street 9, Wrocław, 53-332, terdaftar dalam daftar pengusaha di National Court Register yang dikelola oleh Pengadilan Distrik Wrocław-Fabryczna di Wrocław, Divisi Komersial VI, dengan nomor KRS 0000543834, dengan modal saham sebesar PLN 19.840.000,00 dan memiliki nomor NIP 895-20-40-413 serta nomor registrasi BDO: 000576067".

1. Bagian 2.1. diganti seluruhnya dengan: Tunduk pada kalimat terakhir dari Bagian ini, Pemasok menerima Pesanan (termasuk Persyaratan ini dan setiap Lampiran yang berlaku) dan menjalin kontrak dengan 3M dengan (a) menerima Pesanan secara tertulis; (b) memulai pekerjaan apa pun berdasarkan Pesanan; (c) gagal memberikan penolakan tertulis atas Pesanan dalam waktu 48 jam sejak diterimanya Pesanan; atau (d) tindakan lain yang mengakui atau merekognisi keberadaan kontrak sehubungan dengan pokok masalah Pesanan. Dengan

menyetujui Persyaratan ini melalui portal klik-tayang atau portal pemasok 3M, Pemasok setuju bahwa Persyaratan ini akan berlaku untuk setiap Pesanan yang diterima dari 3M setelahnya. Namun, dalam kasus berikut: (i) Pesanan melibatkan pemrosesan data pribadi, agar sah, Pesanan yang memuat Persyaratan harus diterima secara tertulis atau melalui portal klik-tayang 3M atau portal pemasok, (ii) dalam kasus lain dengan hukum yang berlaku mengharuskan Pesanan diterima dalam formulir tertentu, formulir ini akan disimpan agar kontrak dapat disimpulkan berdasarkan Pesanan.

2. Bagian 4.1 diganti seluruhnya dengan: Barang akan dikirimkan oleh Pemasok kepada 3M dengan harga dan mata uang yang tercantum dalam Pesanan. 3M hanya akan melakukan pembayaran kepada Pemasok berdasarkan faktur yang diterbitkan dengan benar dan dikirimkan kepada 3M. Kecuali jika 3M menyetujui persyaratan pembayaran yang berbeda dengan Pemasok, 3M akan melakukan pembayaran kepada Pemasok pada hari pembayaran pertama yang terjadi 60 hari sejak tanggal 3M menerima faktur yang diterbitkan dengan benar dari Pemasok.
3. Bagian 4.2, kalimat pertama diganti dengan: Setiap faktur yang diterbitkan dengan benar harus mematuhi pajak, hanya terkait dengan satu Pesanan Spot-Buy atau Pesanan Rilis, diterbitkan dan diberi tanggal setelah pengiriman Barang, dan dikirimkan secara elektronik.
4. Bagian 4.7, kalimat kedua diganti dengan: Selain itu, 3M dapat membebaskan denda kontraktual hingga 500 USD untuk investigasi dan administrasi yang terkait dengan segala kesalahan, cacat, atau ketidakpatuhan, untuk menghindari keraguan, denda kontraktual yang disebutkan di sini memiliki fungsi hukuman.
5. Bagian 4 dilengkapi dengan Bagian 4.10 berikut: Pembayaran Barang harus dilakukan melalui transfer bank ke rekening bank Pemasok di negara kantor terdaftar Pemasok. Pada saat pembayaran, nomor rekening bank Pemasok yang dicantumkan dalam faktur harus sesuai dengan nomor rekening bank Pemasok yang tercantum dalam daftar yang disimpan oleh Kepala Badan Pendapatan Negara, yaitu dalam Daftar entitas yang terdaftar sebagai Wajib pajak PPN, yang tidak terdaftar, serta yang telah dihapus dan dikembalikan dalam daftar PPN. Pembayaran pajak barang dan jasa (pajak pertambahan nilai) dilakukan sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan mengenai cara pembayaran pajak barang dan jasa.
6. Bagian 4 dilengkapi dengan Bagian 4.11 berikut: Jika ada keperluan untuk menurunkan harga atau jumlah yang tertera pada faktur yang mendokumentasikan pasokan (selanjutnya disebut sebagai: “Penurunan Jumlah yang Harus Dibayar”), dengan penerbitan faktur perbaikan, 3M dan Pemasok menyetujui persyaratan dan persyaratan penurunan berikut, tergantung alasan perbaikan.
  - a. Pembatalan Pesanan: Jika 3M memutuskan untuk membatalkan Pesanan, ketentuan untuk Penurunan Jumlah yang Harus Dibayar adalah dengan memberikan kepada Pemasok melalui 3M informasi yang relevan berkenaan dengan hal ini dan mengonfirmasi oleh Pemasok, bahwa Pemasok telah menerima informasi ini. 3M mengakui dan menyetujui bahwa kondisi ini dianggap terpenuhi setelah diterbitkannya faktur perbaikan oleh Pemasok.
  - b. Pengembalian Barang yang tidak cacat: Jika – atas permintaan 3M – Pemasok memutuskan bahwa pengembalian Barang tidak cacat akan diterima, persyaratan untuk Pengurangan Jumlah yang Harus Dibayar adalah penerimaan fisik Barang yang dikembalikan oleh Pemasok dan pelaksanaan verifikasi positif oleh Pemasok atas kondisi Barang yang dikembalikan. 3M mengakui dan menyetujui bahwa kondisi ini dianggap terpenuhi setelah diterbitkannya faktur perbaikan oleh Pemasok.
  - c. Penggantian harga Barang yang cacat: Jika menurut pengaduan 3M, atau dalam kasus lain yang ditetapkan dalam Persyaratan ini, 3M menuntut penggantian harga Barang, persyaratan untuk Pengurangan Jumlah yang Harus Dibayar adalah dengan menyediakan kepada Pemasok oleh 3M informasi yang relevan sehubungan dengan hal ini dan mengonfirmasi oleh Pemasok, bahwa informasi tersebut diterima. 3M mengakui dan menyetujui bahwa kondisi ini dianggap terpenuhi setelah diterbitkannya faktur perbaikan oleh Pemasok.
  - d. Bonus pasca-perdagangan: Hak untuk menerima bonus dapat diberikan kepada 3M melalui perjanjian terpisah (perjanjian ini juga akan menentukan persyaratan untuk menerima bonus tersebut). Setiap kali, persyaratan untuk menerima bonus (dan Pengurangan Jumlah yang Harus Dibayar) akan menjadi verifikasi dan penerimaan oleh Pemasok bahwa persyaratan untuk menerima bonus telah dipenuhi. 3M mengakui dan menyetujui bahwa ketentuan ini dianggap terpenuhi (dan bonus diberikan secara efektif) setelah diterbitkannya faktur perbaikan oleh Pemasok.
  - e. Kesalahan pada faktur: Jika faktur yang diterbitkan oleh Pemasok diterbitkan dengan atau karena kesalahan (misalnya pasokan yang didokumentasikan dalam faktur tidak dilakukan atau jumlah yang ditunjukkan pada faktur terlalu mahal), kondisi untuk Penurunan Jumlah yang Harus Dibayar akan

menjadi adanya kesalahan yang informasinya diperoleh Pemasok. 3M mengakui dan menyetujui bahwa kondisi ini dianggap terpenuhi setelah diterbitkannya faktur perbaikan oleh Pemasok.

- f. Dalam semua kasus di atas, Pemasok berkewajiban untuk menerbitkan faktur perbaikan tepat waktu, tanpa penundaan yang tidak perlu, dan menanggung tanggung jawab penuh atas tidak mematuhi persyaratan yang disebutkan di sini.”
7. Bagian 4 dilengkapi dengan Bagian 4.12 berikut ini: Sehubungan dengan transaksi yang menjadi dasar 3M wajib melakukan pembayaran kepada Pemasok, 3M menyatakan bahwa, mengingat persyaratan yang diatur dalam pasal 4c Undang-Undang tanggal 8 Maret 2013 tentang pemberantasan penundaan pembayaran yang berlebihan dalam transaksi komersial, 3M berstatus sebagai perusahaan besar sebagaimana dimaksud dalam Undang-Undang yang disebutkan di atas.
8. Bagian 7.5 diganti seluruhnya dengan: 3M atau afiliasinya yang ditunjuk merupakan pemilik dari Hasil. Pemasok menyerahkan kepada 3M atau afiliasi yang ditunjuk 3M semua hak kekayaan intelektual milik Pemasok atas Hasil, termasuk semua hak paten, hak cipta, merek dagang, dan hak kekayaan intelektual lainnya terkait Hasil. Apabila salah satu hak di atas tidak dapat dialihkan, Pemasok memberikan kepada 3M atau afiliasi yang ditunjuk 3M hak untuk menggunakan hak kekayaan intelektual (lisensi) terhadap semua hak kekayaan intelektual Pemasok atas Hasil sebagaimana didefinisikan di atas. Jika Hasil yang merupakan karya dalam arti Undang-Undang Hak Cipta Polandia, Pemasok harus, sejak tanggal penyediaan Hasil (atau elemennya) kepada 3M, dan dalam kerangka remunerasi yang dibayarkan oleh 3M untuk Materi atau Layanan yang terkait dengan Hasil tersebut, memberikan kepada 3M lisensi untuk menggunakan Hasil tanpa batasan wilayah dan untuk waktu yang tidak terbatas, untuk tujuan 3M sendiri, dalam bentuk apa pun dan dalam bidang penggunaan apa pun, dan khususnya yang disebutkan dalam Pasal 50 Undang-Undang Hak Cipta Polandia, termasuk dalam lingkup: a) perekaman dan reproduksi dengan teknik apa pun, termasuk pencetakan, reprografi, perekaman magnetik, fotokopi, perekaman pada disket, cakram optik, dan media penyimpanan data digital lainnya, memasukkan ke dalam memori komputer, dsb., b) reproduksi dengan teknik apa pun, khususnya fotosensitif, magnetik, audiovisual, digital (dalam sistem apa pun dan pada media apa pun), optik, pencetakan dalam bentuk apa pun, teknik penulisan komputer, c) eksploitasi secara keseluruhan atau sebagian dalam jaringan online, termasuk entri data ke dalam memori komputer dan/atau distribusi dalam jaringan multimedia, termasuk Internet dan/atau akses dalam bentuk digital dalam jumlah siaran dan volume pengeluaran yang tidak terbatas, d) akses publik sedemikian rupa sehingga setiap orang dapat mengaksesnya di tempat dan waktu pilihan mereka (termasuk di Internet), e) penggunaan di situs web, f) penggunaan dalam karya seni multimedia, g) penempatan di pasar, h) pertunjukan publik dan/atau pemutaran ulang publik dalam bentuk apa pun, i) penggunaan dalam bentuk apa pun untuk tujuan periklanan atau promosi dan tujuan pemasaran lainnya, j) bukti dan/atau tampilan secara keseluruhan atau dalam bentuk fragmen, k) penyewaan dan/atau meminjamkan untuk digunakan dan/atau disewakan dan/atau memberikan lisensi untuk penggunaan komersial dan lainnya kepada pihak ketiga mana pun, l) mentransmisikan melalui Internet, satelit, penglihatan dan suara dengan kabel dan nirkabel (“Lisensi”). Setelah memberikan Lisensi sebagaimana ditentukan di sini, 3M berhak memberi wewenang kepada entitas lain, termasuk khususnya Perusahaan 3M dan afiliasi 3M lainnya, untuk menggunakan Hasil sehubungan dengan semua bidang penggunaan yang ditentukan di atas, tanpa perlu memperoleh persetujuan tambahan dari Pemasok (hak untuk memberikan sublisensi). Pemasok berjanji untuk tidak menegakkan, dan menjamin bahwa Pihak Ketiga mana pun tidak akan berupaya menegakkan, hak apa pun terhadap 3M, afiliasinya, atau pihak lain mana pun yang memperoleh Hasil melalui 3M. Pemasok dengan ini menjamin bahwa semua Hasil akan diberikan tanpa hak gadai oleh pihak lain mana pun dan Pemasok tidak membuat dan tidak akan membuat komitmen apa pun kepada Pihak Ketiga mana pun yang tidak konsisten dengan Lisensi ini. Pemasok harus melaksanakan dokumen tambahan apa pun yang diminta secara wajar oleh 3M untuk menegaskan dan mempertahankan hak yang diberikan atau diberikan berdasarkan Persyaratan ini. Meskipun Pemasok memiliki Materi Pemasok, Pemasok memberikan kepada 3M hak yang terus-menerus dan tidak terbatas untuk menggunakan, menyalin, dan mendistribusikan Materi Pemasok untuk penggunaan internal 3M dan afiliasinya dengan ketentuan yang sama sebagaimana ditetapkan untuk Lisensi. Pemasok harus menghapus Hasil dari setiap Materi Pemasok yang diberikan kepada pihak mana pun selain 3M atau afiliasinya dan Pemasok tidak boleh mengungkapkan atau menggunakan Hasil apa pun untuk tujuan apa pun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M.”
9. Bagian 9.1 diganti seluruhnya dengan: Selain semua hak tersirat dan tersurat dari kinerja yang cacat sebagaimana disebutkan dalam undang-undang yang berlaku, termasuk Hukum Perdata Polandia, sebagaimana telah diubah dan/atau Persyaratan ini, Pemasok menjamin bahwa semua Barang: (a) akan bebas dari segala pembebanan; (b) sesuai dengan semua Persyaratan, setiap dokumentasi pendukung yang diberikan oleh Pemasok, dan Pesanan yang berlaku; (c) tidak melanggar hak kekayaan intelektual Pihak Ketiga mana pun; (d)

akan bebas dari cacat apa pun dalam desain (kecuali sejauh dirancang oleh 3M), pembuatan, pemrosesan, bahan, dan pengerjaan; dan (e) akan dibuat, dikirim, disimpan, atau diproses, dan semua Layanan akan dilakukan, sesuai dengan semua hukum yang berlaku bagi Pemasok dan bisnisnya.”

10. Bagian 13 dilengkapi dengan Bagian 13.6 berikut: 3M bertindak sebagai pengendali data dalam arti Pasal 4(7) Peraturan Perlindungan Data Umum ("GDPR") dan akan memproses data pribadi berikut yang ditentukan dalam Pesanan untuk tujuan yang terkait dengan penyelesaian dan kinerjanya sesuai dengan Kebijakan Privasi 3M: [www.3m.pl/polityka-prywatnosci](http://www.3m.pl/polityka-prywatnosci). Pemasok berkewajiban untuk menginformasikan kepada individu yang datanya akan dibagikan dengan 3M sehubungan dengan penyelesaian dan pelaksanaan Pesanan, khususnya narahubung dan individu yang didelegasikan oleh Pemasok untuk melaksanakan Pesanan di lokasi 3M, tentang pembagian data mereka dengan 3M, serta, atas nama 3M, untuk memberikan kepada mereka informasi berikut ini: "Pengendali data pribadi Anda adalah perusahaan 3M yang bekerja sama dengan pemberi kerja/klien Anda, selanjutnya disebut sebagai "3M". Data Anda telah diberikan kepada 3M oleh pemberi kerja/klien Anda. 3M memproses data pribadi Anda secara umum dalam lingkup: nama depan, nama belakang, nama pemberi kerja, dan juga gambar (jika diperlukan sehubungan dengan pemantauan di lokasi 3M atau untuk tujuan yang terkait dengan memungkinkan akses ke lokasi 3M) untuk tujuan yang terkait dengan pelaksanaan Pesanan dan sesuai dengan Kebijakan Privasi 3M: [www.3m.pl/polityka-prywatnosci](http://www.3m.pl/polityka-prywatnosci).

### **Slowakia**

1. Bagian 4.1 diganti seluruhnya dengan: Barang dan jasa akan dikirimkan oleh Pemasok kepada 3M dengan harga dan mata uang yang tercantum dalam Pesanan. Kecuali jika Pesanan menyatakan persyaratan pembayaran yang berbeda, 3M akan melakukan pembayaran kepada Pemasok pada hari pembayaran pertama yang terjadi setidaknya 60 hari sejak tanggal 3M menerima faktur yang diterbitkan dengan benar dari Pemasok.
2. Bagian 4.2 diganti seluruhnya dengan: Setiap faktur yang diterbitkan dengan benar harus mematuhi persyaratan pajak, hanya terkait dengan satu Pesanan Spot-Buy atau Pesanan Rilis, dan diterbitkan serta diberi tanggal dalam jangka waktu 30 hari segera setelah tanggal pengiriman Barang, kecuali jika persyaratan yang berbeda dipersyaratkan oleh peraturan perundang-undangan setempat yang berlaku. Setiap faktur Pemasok dan semua dokumen terkait (seperti daftar pengemasan, nota muatan, tagihan pengiriman, dan korespondensi) harus mencakup: (a) Nomor Pesanan Spot-Buy atau Pesanan Rilis; (b) nomor baris item Pesanan yang berlaku dan unit pengukuran; dan (c) nomor identifikasi 3M (jika diberikan oleh 3M).
3. Bagian 9.4 diganti seluruhnya dengan: Pemasok mengakui bahwa pelanggan 3M dapat berupaya meminta pertanggungjawaban 3M atas masalah yang disebabkan secara keseluruhan atau sebagian oleh Barang yang disediakan oleh Pemasok kepada 3M dan harus memberikan kompensasi kepada 3M atas segala kerusakan yang ditimbulkan. Untuk mengurangi kerugiannya, 3M berhak sepenuhnya membela setiap tuntutan dari pelanggannya yang menyatakan bahwa Barang yang dipasok oleh Pemasok atau produk 3M yang menyertakan Barang tersebut cacat atau tidak memenuhi persyaratan hukum atau kontraktual yang berlaku. 3M yang mengambil tindakan tersebut sama sekali tidak membatasi hak 3M untuk mengajukan klaim terhadap Pemasok atas pelanggaran garansi, ganti rugi, atau klaim lainnya baik berdasarkan kontrak maupun hukum, yang mungkin timbul dari atau terkait dengan klaim pelanggan.
4. Bagian 9.5 diganti seluruhnya dengan: Pemasok mengakui dan menyetujui bahwa semua hak dan ganti rugi 3M berdasarkan Persyaratan ini bersifat kumulatif terhadap semua hak dan ganti rugi lain yang diberikan kepada 3M berdasarkan hukum atau ekuitas.

### **Spanyol**

1. Bagian 4.1 diganti seluruhnya dengan: Barang akan dikirimkan oleh Pemasok kepada 3M dengan harga dan mata uang yang tercantum dalam Pesanan. Kecuali jika Pesanan menyatakan persyaratan pembayaran yang berbeda, 3M akan melakukan pembayaran kepada Pemasok pada hari pembayaran pertama yang terjadi dalam waktu 60 hari, tanggal faktur. Jika terjadi keterlambatan pembayaran, denda keterlambatan pembayaran, yang besarnya tidak boleh melebihi tiga (3) kali suku bunga resmi di Spanyol, akan dibayarkan sejak hari setelah tanggal pembayaran yang tertera pada faktur, tanpa mengurangi denda administratif tetap sebesar empat puluh (40) euro.
2. Bagian 4.7 diganti seluruhnya dengan: Pembayaran 3M dapat disesuaikan dengan kesalahan, cacat, atau ketidakpatuhan Pemasok terhadap Pesanan. Selain hak penghapusan atau pemulihan yang diatur oleh undang-undang, 3M berhak menghapus atau memulihkan dari pembayaran atau kewajiban lain yang terutang kepada Pemasok, secara keseluruhan atau sebagian, sejumlah uang yang terutang kepada 3M atau afiliasi 3M dari

Pemasok atau afiliasi Pemasok. 3M dapat secara otomatis mendebit biaya apa pun yang disesuaikan dengan ketentuan ini. 3M akan memberikan kepada Pemasok pernyataan yang menjelaskan setiap offset atau penggantian yang diambil oleh 3M.

3. Bagian 6.1 dan 6.2 diganti seluruhnya dengan:

- a. 6.1 3M dapat meminta perubahan Pesanan kapan saja dengan memberikan pemberitahuan kepada Pemasok sebelum pengiriman Barang yang berlaku atau pelaksanaan Layanan. Perubahan dapat mencakup, tetapi tidak terbatas pada, perubahan dalam desain, bahan, pemrosesan, metode pengemasan dan pengiriman, kuantitas, tanggal atau tempat pengiriman, dan hal-hal seperti pemeriksaan, pengujian, persyaratan kualitas, atau lainnya. Untuk permintaan perubahan apa pun, Para Pihak harus menyetujui persyaratan praktis dari perubahan tersebut dan, jika berlaku, pada harga yang diubah berdasarkan persyaratan yang diberikan dalam Bagian 6.2 di bawah ini. Atas permintaan dan arahan 3M, 3M dapat meminta penangguhan semua atau sebagian kinerja Pemasok berdasarkan suatu Pesanan. Para pihak harus menyetujui dengan iktikad baik mengenai durasi serta persyaratan praktis dan finansial dari penangguhan ini. Pemasok tidak boleh menolak penangguhan kurang dari dua bulan. Setelah penangguhan, Kedua Pihak akan melanjutkan kinerja.
- b. 6.2 Jika ada perubahan Pesanan, termasuk penangguhan Pesanan, yang menyebabkan penyesuaian harga atau tanggal pengiriman, para pihak akan melakukan penyesuaian yang wajar dan mengubah Pesanan sebagaimana mestinya, dengan ketentuan bahwa Pemasok (a) memberi 3M pemberitahuan tentang klaim penyesuaian tersebut dalam waktu yang wajar setelah menerima pemberitahuan perubahan Pesanan dari 3M; (b) menyertakan dengan pemberitahuan tersebut informasi relevan yang cukup bagi 3M untuk menilai penyesuaian tersebut; (c) semua penyesuaian dihitung berdasarkan harga 3M yang berlaku (yaitu, tarif per jam, biaya per unit, dsb.) dan (d) dan bahwa para pihak mengonfirmasi perjanjian mereka atas harga yang disesuaikan ini.

4. Bagian 6.4 diubah dengan memasukkan hal berikut:

- a. 6.4.1 Pembatalan Tanpa Sebab: 3M dapat membatalkan Pesanan, tanpa sebab, melalui pemberitahuan elektronik atau tertulis kepada Pemasok, tunduk pada ketentuan berikut berdasarkan tanggal pengiriman Barang yang dijadwalkan atau tanggal pelaksanaan Layanan:
  - Jika tanggal pengiriman atau pelaksanaan dijadwalkan kurang dari satu bulan setelah penerimaan Pesanan, 3M dapat membatalkan Pesanan dalam minggu pertama setelah penerimaan Pesanan.
  - Jika tanggal pengiriman atau pelaksanaan dijadwalkan kurang dari dua bulan setelah penerimaan Pesanan, 3M dapat membatalkan Pesanan dalam tiga minggu pertama setelah penerimaan Pesanan.
  - Jika tanggal pengiriman atau pelaksanaan dijadwalkan kurang dari tiga bulan setelah penerimaan Pesanan, 3M dapat membatalkan Pesanan dalam lima minggu pertama setelah penerimaan Pesanan.
  - Jika tanggal pengiriman atau pelaksanaan dijadwalkan lebih dari tiga bulan setelah penerimaan Pesanan, 3M dapat membatalkan Pesanan dalam delapan minggu pertama setelah penerimaan Pesanan.

Jika pemberitahuan pembatalan 3M dikeluarkan berdasarkan ketentuan di atas, maka Pemasok berhak mendapatkan penggantian biaya aktual atas: (a) Untuk Barang: Bahan baku unik apa pun yang tidak dapat dikembalikan ke pemasok Pemasok atau dijual ke pelanggan Pemasok lain dan diperlukan untuk menyediakan Barang tersebut pada tanggal pengiriman tersebut; atau (b) Untuk Layanan: Biaya untuk Layanan tersebut yang diselesaikan sebelum penghentian dan biaya aktual Pemasok yang dibayarkan kepada pihak ketiga yang tidak dapat dikembalikan dan secara wajar diperlukan untuk menyediakan Layanan tersebut.

- b. 6.4.2 Pembatalan Karena Sebab: Jika Pemasok gagal mematuhi salah satu persyaratan Pesanan, 3M memiliki alasan untuk meyakini, atas kebijakannya sendiri, bahwa Pemasok akan gagal mematuhi persyaratan Pesanan, atau jika terlihat jelas bahwa Pemasok tidak akan dapat memenuhi kewajibannya berdasarkan Pesanan karena Keterlambatan yang Tidak Dapat Dihindari atau sebab lain, maka 3M dapat memberikan pemberitahuan tertulis kepada Pemasok yang menyebutkan ketidakpatuhan tersebut. Pemasok memiliki waktu 15 hari sejak tanggal pemberitahuan untuk memperbaiki ketidakpatuhan. Jika Pemasok gagal memperbaiki ketidakpatuhan dalam periode ini, 3M dapat membatalkan Pesanan dengan memberikan pemberitahuan tertulis kepada Pemasok. Dalam kasus semacam itu, 3M tidak bertanggung

jawab atas segala biaya atau kerugian yang dialami Pemasok, selain segala upaya hukum atau ganti rugi lain yang mungkin dimiliki 3M.

5. Bagian 7.5 diganti seluruhnya dengan: 3M atau afiliasinya yang ditunjuk merupakan pemilik dari Hasil. Pemasok mengalihkan kepada 3M atau afiliasi yang ditunjuk 3M semua hak Pemasok atas Hasil, termasuk semua hak paten, hak cipta, merek dagang, dan hak kekayaan intelektual lainnya yang terkait dengan Hasil. Jika hak moral tidak dapat dialihkan, Pemasok berjanji untuk tidak menegakkan, dan menjamin bahwa Pihak Ketiga mana pun tidak akan berupaya menegakkan, hak apa pun terhadap 3M, afiliasinya, atau pihak lain mana pun yang memperoleh Hasil melalui 3M. Pemasok dengan ini menjamin bahwa semua Hasil akan diberikan tanpa hak gadai oleh pihak lain mana pun dan Pemasok tidak membuat dan tidak akan membuat komitmen apa pun kepada Pihak Ketiga mana pun yang tidak sesuai dengan pengalihan ini. Pemasok harus melaksanakan dokumen tambahan apa pun yang diminta secara wajar oleh 3M untuk menegaskan dan mempertahankan hak yang diberikan berdasarkan Persyaratan ini. Meskipun Pemasok memiliki Materi Pemasok, Pemasok memberikan kepada 3M hak yang terus-menerus dan tidak terbatas untuk menggunakan, menyalin, dan mendistribusikan Materi Pemasok untuk penggunaan internal 3M dan afiliasinya. Pemasok harus menghapus Hasil dari setiap Materi Pemasok yang diberikan kepada pihak mana pun selain 3M atau afiliasinya, dan Pemasok tidak boleh mengungkapkan atau menggunakan Hasil apa pun untuk tujuan apa pun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M.
6. Bagian 17.4 diganti seluruhnya dengan: Pengalihan. Pemasok tidak dapat mengalihkan, memindahkan, atau mendelegasikan hak atau kewajiban apa pun berdasarkan Pesanan tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari 3M. Jika Pemasok melanggar batasan ini, 3M dapat mengakhiri Pesanan selain menggunakan upaya hukum lainnya setelah memberikan pemberitahuan kepada Pemasok. Jika Pesanan dialihkan, dipindahkan, atau didelegasikan sebagai bagian dari penjualan bisnis atau aset Pemasok, atau jika kepemilikan Pemasok atau bisnis Pemasok dialihkan ke penerus, termasuk sebagai akibat dari penggabungan atau konsolidasi, 3M dapat sewaktu-waktu setelah itu mengakhiri Pesanan dengan pemberitahuan tertulis kepada Pemasok. Terlepas dari hal tersebut di atas, dalam keadaan apa pun Pemasok tidak berhak mengungkapkan Informasi Rahasia 3M kepada penerima hak, penerima pengalihan, delegasi, atau penerus mana pun tanpa persetujuan tertulis dari 3M sebelumnya. 3M berhak untuk menetapkan, mentransfer, atau mendelegasikan kewajiban apa pun berdasarkan Pesanan tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Pemasok.
7. Bagian 17.6 diganti seluruhnya dengan: Perubahan Persyaratan. 3M dapat mengubah Persyaratan ini, kapan saja, dengan memberitahukan kepada Pemasok tentang perubahan tersebut melalui cara apa pun. Perubahan yang diberitahukan akan dianggap diterima secara diam-diam oleh Pemasok setelah 10 hari kerja sejak pemberitahuan. Kecuali sebagaimana ditentukan dalam kalimat sebelumnya atau sebagaimana ditentukan lain dalam Persyaratan ini, suatu Pesanan hanya dapat diubah melalui Tulisan yang Ditandatangani.

#### **Thailand**

1. Bagian 16 diganti seluruhnya dengan: Segala klaim atau perselisihan yang timbul dari, atau terkait dengan, Barang, Layanan, Barang yang Dikirimkan atau Pesanan akan diatur oleh hukum Thailand. Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa tahun 1980 tentang Kontrak Penjualan Barang Internasional tidak akan mengatur Pesanan ini. Sengketa apa pun yang timbul dari Pesanan yang tidak dapat diselesaikan melalui negosiasi yang bersahabat dalam waktu enam puluh (60) hari sejak tanggal permintaan tertulis dari salah satu pihak untuk negosiasi tersebut harus dirujuk ke dan diselesaikan secara final oleh pengadilan Thailand jika Pemasok terdaftar dan berlokasi di Thailand; atau arbitrase jika Pemasok terdaftar dan berlokasi di luar Thailand. Dalam kasus arbitrase: (a) arbitrase akan dilakukan dalam bahasa Inggris di Thailand sesuai dengan Lembaga Arbitrase Thailand ("Aturan TAI") yang berlaku saat ini, yang aturannya dianggap telah dimasukkan dengan mengacu pada bagian ini; (b) putusan arbitrase akan bersifat final dan mengikat bagi para pihak dan putusan atas putusan tersebut dapat dimasukkan oleh pengadilan mana pun yang memiliki yurisdiksi yang kompeten; dan (c) semua biaya arbitrase akan dibagi rata di antara para pihak dalam arbitrase, kecuali biaya dan ongkos pengacara, yang akan ditanggung oleh pihak yang mengeluarkan biaya dan ongkos tersebut kecuali diperintahkan lain oleh para arbiter. Selama penyelesaian klaim atau perselisihan, Pemasok akan tetap menyediakan Layanan dan/atau Hasil sebagaimana diharuskan oleh Pesanan ini.

**Ukraina.** Persyaratan Ukraina berlaku untuk pesanan yang dikeluarkan kepada pemasok oleh afiliasi 3M berikut ("3M"): **3M Ukraina LLC**, sebuah perusahaan yang didirikan berdasarkan hukum Ukraina, berlokasi di alamat: 12 Amosova, Kyiv, 03038, Ukraina, kode identifikasi 33405034.

1. Bagian 2.1 harus diganti seluruhnya dengan: Persyaratan, seluruh Bukti dan Pesanan 3M di sini merupakan perjanjian keikutsertaan yang disepakati antara 3M dan Pemasok melalui penandatanganan Persyaratan/Bukti pada Persyaratan/penerapan keikutsertaan pada Persyaratan oleh Pemasok. Dengan menandatangani Persyaratan/Bukti Persyaratan/penerapan lampiran Persyaratan, Pemasok menerima penyediaan Persyaratan, setuju bahwa Persyaratan akan berlaku untuk setiap Pesanan yang diterima dari 3M setelahnya secara penuh dan mengonfirmasi bahwa Pemasok menyimpulkan perjanjian yang sah dengan 3M.
2. Bagian 9.1 diganti seluruhnya dengan: Selain semua hak tersirat dan tersurat dari kinerja cacat yang disebutkan dalam undang-undang yang berlaku, dan/atau Persyaratan, Pemasok menjamin bahwa semua Barang: (a) akan bebas dari segala pembebanan; (b) sesuai dengan semua Persyaratan, setiap dokumentasi pendukung yang diberikan oleh Pemasok, dan Pesanan yang berlaku; (c) tidak melanggar hak kekayaan intelektual Pihak Ketiga mana pun; (d) akan bebas dari cacat apa pun dalam desain (kecuali sejauh dirancang oleh 3M), pembuatan, pemrosesan, bahan, dan pengerjaan; dan (e) akan dibuat, dikirim, disimpan, atau diproses, dan semua Layanan akan dilakukan, sesuai dengan semua hukum yang berlaku bagi Pemasok dan bisnisnya.”
3. Persyaratan tambahan berikut ini akan melengkapi Bagian 13:
  - a. 3M bertindak sebagai pengendali data dalam arti pasal 2 (1) (2) Undang-Undang Ukraina “Tentang perlindungan data pribadi” (“Undang-Undang Perlindungan Data Pribadi Ukraina”) dan akan memproses data pribadi berikut yang ditentukan dalam Perjanjian, Persyaratan, Pesanan, dan Lampiran lain pada Persyaratan untuk tujuan yang terkait dengan kesimpulan dan pelaksanaannya sesuai dengan Kebijakan Privasi 3M: <http://www.3m.com.ua/3M/uk-UA/company-cis/privacy-policy>. Pemasok berkewajiban untuk menginformasikan kepada individu yang datanya akan dibagikan dengan 3M sehubungan dengan penyelesaian dan pelaksanaan Pesanan, khususnya narahubung dan individu yang didelegasikan oleh Pemasok untuk melaksanakan Pesanan di lokasi 3M, tentang pembagian data mereka dengan 3M, serta, atas nama 3M, untuk memberikan kepada mereka informasi berikut ini: "Pengendali data pribadi Anda adalah perusahaan 3M yang bekerja sama dengan pemberi kerja/klien Anda, selanjutnya disebut sebagai "3M". Data Anda telah diberikan kepada 3M oleh pemberi kerja/klien Anda. 3M memproses data pribadi Anda secara umum dalam lingkup: nama depan, nama belakang, nama pemberi kerja, dan juga gambar (jika diperlukan sehubungan dengan pemantauan di lokasi 3M atau untuk tujuan yang terkait dengan memungkinkan akses ke lokasi 3M) untuk tujuan yang terkait dengan pelaksanaan Pesanan dan sesuai dengan Kebijakan Privasi 3M: <http://www.3m.com.ua/3M/uk-UA/company-cis/privacy-policy>.
  - b. Orang yang mewakili Pemasok sekaligus Pemasok (jika ia adalah orang perseorangan) dengan menandatangani Persyaratan memberikan persetujuan kepada 3M untuk memproses data pribadi, yaitu dalam bentuk akumulasi, penyimpanan, penyempurnaan (pembaruan, modifikasi), penggunaan, distribusi (termasuk transfer ke pihak ketiga), depersonalisasi, penghancuran.
  - c. Pemasok menjamin bahwa pembagian data pribadi dari narahubung Pemasok, serta perwakilan Pemasok lainnya akan dilakukan berdasarkan persetujuan pemrosesan data pribadi dari orang-orang tersebut (“Persetujuan”). Pemasok berkewajiban untuk memperoleh Persetujuan dengan otorisasi untuk membagikan data pribadi kepada 3M. Atas permintaan 3M, Pemasok harus memberikan salinan Persetujuan kepada 3M. Para pihak sepakat bahwa 3M berhak menerima atas nama Pemasok Persetujuan yang disebutkan di atas. Akan tetapi, dalam hal apa pun hal ini tidak boleh dipahami sebagai pelepasan Pemasok dari kewajiban mengumpulkan Persetujuan sebagaimana ditentukan di sini.
4. Bagian 17.2 diganti seluruhnya dengan: Semua pemberitahuan (termasuk perubahan alamat) yang diizinkan atau diwajibkan berdasarkan Pesanan harus ditulis dan dikirim melalui layanan pengiriman semalam yang diakui secara internasional ke alamat terdaftar 3M; dan (b) kepada Pemasok di alamat tempat Pesanan yang berlaku dikirimkan. Untuk menghindari keraguan, bentuk tertulis atau dalam bentuk tulisan yang dimaksud di sini dianggap untuk tujuan Persyaratan ini berarti juga bentuk elektronik (termasuk, tetapi tidak terbatas pada salinan pindaian dokumen yang ditandatangani serta pesan elektronik).”
5. Para Pihak sepakat bahwa bentuk tertulis berdasarkan Persyaratan ini juga mencakup bentuk elektronik dokumen (dengan tanda tangan elektronik yang sah atau tanda tangan elektronik lainnya dari perwakilan Pihak atau tanpa tanda tangan tersebut), salinan pindaian dokumen yang ditandatangani, serta pesan elektronik yang dikirim ke email Para Pihak yang tercantum dalam Pesanan.